

## Bottle and Baby Food Warmer

MAM

Chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé

Babyflessen- en potjeswarmer

Podgrzewacz MAM Bottle and baby food  
warmer

Θερμαντήρας

Grelec Stekleničke

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual

Conseil d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Instrukcja Użytkowania

Οδηγίες Χρήσης

Navodilo za Uporabo



**Bestandteile des Bottle and Baby Food Warmer**  
**Components of the Bottle and Baby Food Warmer**  
**Composants du chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé**  
**Bestanddelen van de flessen- en potjeswarmer**  
**Komponenty podgrzewacza MAM Bottle and Baby Food Warmer**  
**Μέρη του θερμαντήρα**  
**Sestavni deli grelca stekleničk**



- 1** Bottle and Baby Food Warmer mit Heizplatte
- 2** Babygläschen-/ Flaschenkorb
- 3** Drehknopf mit Temperaturregler (Stufe 1 bis 5) – Ein-/ Aus-Schalter
- 4** Kontrolllampe

Ohne Abbildung: Unter dem Gerät befinden sich Kabelaufwicklung und Gummifüße.

- 1** Bottle and Baby Food Warmer with hotplate
- 2** Basket for baby food jar/baby bottle
- 3** Dial with temperature controller (settings 1 to 5) - On/Off switch
- 4** Indicator lamp

Not shown: Cord winder and rubber feet are located underneath the appliance.

- 1** Chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé avec plaque chauffante
- 2** Panier pour biberon/pot pour bébé
- 3** Bouton tournant avec réglage de température (gradation de 1 à 5) – Interrupteur marche/arrêt
- 4** Voyant de contrôle

Sans illustration : sous l'appareil se trouve un enrouleur de câble et des pieds de caoutchouc.

- 1** Babyflessen- en potjeswarmer met verwarmingsplaat
- 2** Mandje voor flessen en potjes
- 3** Draaiknop met temperatuurregelaar (stand 1 t/m 5) - aan-/uitschakelaar
- 4** Controlelampje

Zonder afbeelding: onder het apparaat bevinden zich de kabelwikkelaar en rubbervoetjes.

- 1** Podgrzewacz MAM Bottle and Baby Food Warmer z płytą grzejną do podgrzewania potraw
- 2** Koszyk na słoik/butelkę dziecięcą
- 3** Pokrętło z kontrolą temperatury (ustawienia 1 do 5) - Przycisk Włącz/Wyłącz
- 4** Lampka kontrolna

Niepokazany: zwijacz kabla i gumowe podstawki znajdujące się na spodzie urządzenia.

- 1** Θερμαντήρας με θερμαντική πλάκα στο εσωτερικό
- 2** Ανυψωτής για μπιμπερό και βαζάκια
- 3** Λυχνία ελέγχου
- 4** Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας (βαθμοί 1 έως 5 ) - διακόπτης on – off

Χωρίς απεικόνιση: Κάτω από τη συσκευή βρίσκεται τυλιγμένο καλώδιο με φίς

- 1** grelec stekleničke z grelno ploščo
- 2** dvigalka za enostavno jemanje stekleničke iz grelca
- 3** temperaturni regulator (stopnja 1- 5)- stikalo za vklop/ izklop
- 4** nadzorna lučka

Električni kabel: Pod grelcem so priročni zatiči, na katere boste ovili kabl in tačke iz gume.

## Bottle and Baby Food Warmer

Nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen, bevor Sie den Bottle and Baby Food Warmer zum ersten Mal benutzen. Bitte diese Anleitung aufbewahren.

### Allgemeines zur Funktionsweise des MAM Bottle and Baby Food Warmer

Der Bottle and Baby Food Warmer erwärmt automatisch unter Mitwirkung von erwärmtem Wasser. Das Wasser wird von einer Heizplatte im unteren Teil des Bottle and Baby Food Warmer erhitzt und erwärmt somit durch Wärmeabgabe Babyflaschen und Babykostgläser. Der Bottle and Baby Food Warmer ist mit einer Warmhaltefunktion ausgestattet. Das Wasser im Innenbehälter wird, je nach eingestellter Stufe des Temperaturreglers (Drehknopf, markiert von 1 bis 5), auf konstanter Temperatur gehalten. Bei Sinken und Steigen der Wassertemperatur, schalten sich Gerät und Kontrolllampe immer wieder an und ab. Es ist daher notwendig das Gerät nach dem Gebrauch, über den Drehknopf auszuschalten (gegen den Uhrzeigersinn nach links bis zum Anschlag) und zusätzlich den Netzstecker zu ziehen. Danach stets auch das Wasser aussießen. **Vorsicht:** Das Wasser im Bottle and Baby Food Warmer kann sehr heiß werden. Die Erwärmung erfolgt zuverlässig und schonend, um Nährstoffverluste zu vermeiden. Wie lange es dauert bis die Nahrung die richtige Temperatur hat, hängt immer von der Größe des Gefäßes, der Menge und Art der Nahrung und deren Temperatur vor dem Aufwärmen ab. Nahrung aus dem Kühlschrank (ca. 5°-8°C) braucht für die Erwärmung länger, als Nahrung mit Zimmertemperatur (ca. 19-20°C). Rühren Sie den Inhalt der Flasche oder des Babykostgläsern regelmäßig um, damit sich die Wärme schneller gleichmäßig verteilt. Unsere Übersichtstabelle auf Seite 33 liefert Ihnen Hilfswerte für die Erwärmung. Während des Aufwärmens muss die Temperatur der Nahrung immer wieder überprüft werden und zusätzlich, wenn die in der Tabelle angegebene Zeit, erreicht wurde. Hat die Nahrung Ess- oder Trinktemperatur, können Sie den Bottle and Baby Food Warmer über den Drehknopf aussstellen (gegen den Uhrzeigersinn nach links) oder zum Warmhalten auf eine kleinere Stufe (2 – 3) zurückdrehen. Zum Überprüfen der Nahrung 2 bis 3 Tropfen des Inhalts auf den Handrücken (Tipp: Versuchen Sie es an der Hautgrube, die sich durch Abspreizen Ihres Daumens auf dem Handrücken bildet) oder auf den Puls des Handgelenks geben.

**TIPP: Um die Aufwärmzeit zu verkürzen, bereits warmes Wasser in den Innenraum des Bottle and Baby Food Warmer einfüllen.**

#### Bitte beachten!

Aus hygienischen Gründen sollte Ihr Baby von Anfang an immer seinen eigenen Löffel haben, den keine andere Person gleichzeitig benutzt. Wenn Sie Nahrung selbst probieren, z.B. zur Kontrolle der richtigen Temperatur, verwenden Sie bitte einen anderen Löffel und geben Sie diesen nicht wieder in die Babynahrung.

### 1. Sicherheitshinweise

1. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
2. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden, da sie die von einem Elektrogerät ausgehende Gefahr nicht verstehen. Die Reinigung und Pflege darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Bitte das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
3. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder Unkenntnis benutzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht gewährleistet ist oder sie angemessen in eine sichere Benutzung des Gerätes eingeführt wurden, und sie die von ihm ausgehenden Gefahren verstehen.
4. Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten bestimmt.
5. Die Nahrung darf nicht zu lange erhitzt werden.
6. Prüfen Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Nahrung. Dafür zunächst den Inhalt der Flasche oder des Gläsern umrühren, damit sich die erreichte Wärme schneller gleichmäßig verteilt. Dann 2-3 Tropfen der Flüssigkeit oder der Nahrung auf die Rückseite Ihrer Hand oder auf den Puls des Handgelenks geben.
7. Ausführliche Hinweise zum Reinigen entnehmen Sie bitte Abs.5 „Reinigung und Pflege des Gerätes“.

8. Um Gefährdungen zu vermeiden, darf dieser Babykostwärmer nicht zweckentfremdet, sondern darf nur zum Aufwärmen und Warmhalten von Babyernahrung verwendet werden.
9. **Achtung:** Während des Betriebs ist die Oberfläche des Heizelementes sehr heiß und auch noch nach der Benutzung des Gerätes bleibt sie heiß.
10. Wenn das mitgelieferte Netzkabel defekt ist, darf es, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
11. Diese Gerät darf nicht eingetaucht werden.
12. Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden.
13. Beseitigen Sie vor der ersten Verwendung sämtliches Verpackungsmaterial sowie nicht verwendete Bauteile, damit sich Ihr Kind nicht verletzen oder etwas verschlucken kann.
14. Gerät nur an Stromspannungen gemäß Typenschild am Geräteboden anschließen.
15. Gerät nicht innerhalb der Reichweite von Kindern benutzen. Netzkabel sichern und darauf achten, dass nicht versehentlich daran gezogen wird und das Gerät dadurch zu Boden fällt.
16. Zum Betrieb muss das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche gestellt werden.
17. Füllen Sie zum Erwärmen immer ausreichend Wasser ein. Setzen Sie dabei erst die Flasche oder das Gläschen inklusive Babygläschen-/ Flaschenlift in das Gerät, bevor Sie Wasser einfüllen. Um eine optimale Erwärmung zu gewährleisten, achten Sie darauf, dass der Innenraum vollständig mit Wasser gefüllt ist.
18. Füllen Sie das Gerät nie bis zur Oberkante mit Wasser.
19. **Achtung:** Während des Betriebs wird das Wasser im Gerät sehr heiß. Nehmen Sie den Babykostwärmer nie ohne Wasser in Betrieb und transportieren Sie ihn nicht während des Betriebes.
21. Wenn das Gerät nicht in Benutzung ist, ziehen Sie stets den Netzstecker und gießen Sie das Wasser aus. **Vorsicht:** Das Wasser kann sehr heiß sein.
22. Überprüfen Sie den Babykostwärmer vor jedem Gebrauch und benutzen Sie ihn nur, wenn Gerät und Netzkabel intakt sind. Beim ersten Anzeichen von Beschädigung muss das betroffene Teil entsorgt oder repariert werden.
23. Das Gerät darf nur von einer Fachwerkstatt geöffnet werden. Andernfalls erlischt die Gewährleistung. Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahrenquellen für den Benutzer entstehen. Dies gilt auch für das Auswechseln des Netzkabels.
24. Bitte die Bedienungsanleitung immer aufbewahren.

## 2. Erwärmen von Babyflaschen

Platzieren Sie erst den Flaschenkorb in den Babykostwärmer. Dann die zu erwärmende Flasche (ohne Deckel) in den Flaschenkorb stellen. Gießen Sie anschließend soviel Wasser in den Innenraum bis er vollständig gefüllt ist, bzw. bis die Füllhöhe der Flasche erreicht ist. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Flasche oder über den Rand des Babykostwärmers läuft. Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie den Drehknopf auf eine Stufe zwischen 1 und 5 ein. Die Lampe leuchtet auf. Wir empfehlen abhängig von der Ausgangstemperatur der Nahrung für kleine (ca. 160 ml) und große (ca. 260 ml) Babyflaschen anfangs eine Stellung auf Stufe 4 oder 5. Damit sich die Wärme schneller

gleichmäßig verteilt, rühren Sie den Inhalt der Flasche regelmäßig um. Je nach Flaschengröße, Menge und Ausgangstemperatur, kann die Erwärmung unterschiedlich lang dauern. Beachten Sie dazu bitte unsere Übersichtstabelle auf Seite 33. Die Temperatur der Nahrung während des Aufwärmens mehrfach überprüfen. Wenn die in der Tabelle angegebene Zeit erreicht wurde, bitte die Babyflasche noch einmal gut umrühren und die Temperatur überprüfen. Dafür 2-3 Tropfen des Flascheninhalts z.B. auf die Hautgrube geben, wie auf Seite 4 beschrieben. Hat die Nahrung in der Flasche die gewünschte Trinktemperatur, entnehmen Sie die Babyflasche mit dem Flaschenkorb. Achtung, die Babyflasche kann sehr heiß sein. Den Babykostwärmer dann über den Drehknopf ausstellen (gegen den Uhrzeigersinn nach links) und den Netzstecker ziehen oder zum Warmhalten auf eine kleinere Stufe (2 – 3) zurückdrehen. Während des Warmhaltens schaltet sich die Kontrolllampe immer wieder an und ab und signalisiert Ihnen so, dass das Gerät noch eingeschaltet ist und, dass die Temperatur des Wassers im Gerät auf konstanter Temperatur gehalten wird. Weitere Informationen zum Warmhalten von Babynahrung finden Sie auf Seite 6, weiter unten. Nach dem Erwärmen oder Warmhalten sofort den Netzstecker ziehen und das Wasser ausgießen. **Vorsicht:** Die Babyflasche und das Wasser im Babykostwärmer können sehr heiß werden.

#### **Für die Gesundheit Ihres Kindes – Warnhinweis:**

Bevor Sie Ihr Kind füttern, prüfen Sie bitte, ob der Inhalt die richtige Temperatur hat. Bitte röhren Sie zunächst den Inhalt des Gläschens mit einem Löffel um, damit sich die Wärme schneller gleichmäßig verteilt. Dann 2 bis 3 Tropfen des Inhalts auf den Handrücken (Tipp: Versuchen Sie es an der Hautgrube, die sich durch Abspreizen Ihres Daumens auf dem Handrücken bildet) oder auf den Puls des Handgelenks geben. Den Flascheninhalt nicht überhitzen und nicht wieder erwärmen. Nach der Mahlzeit die Reste entsorgen.

#### **3. Erwärmen von Babykostgläschern**

Entfernen Sie bitte das Etikett vom Babygläschen. Es kann sich beim Erwärmen lösen und den Innenraum verkleben. Entfernen Sie den Deckel des Babykostgläschens. Stellen Sie das Gläschchen im Babygläschenkorb in den Babykostwärmer. Gießen Sie soviel Wasser in den Innenraum bis er vollständig gefüllt ist. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gläschchen oder über den Rand des Babykostwärmers läuft. Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie den Drehknopf auf eine Stufe zwischen 1 und 5 ein. Die Lampe leuchtet auf. Wir empfehlen abhängig von der Ausgangstemperatur der Nahrung für alle Gläschchen anfangs eine Stellung auf Stufe 5. Damit sich die Wärme schneller gleichmäßig verteilt, röhren Sie den Inhalt des Gläschens regelmäßig um. Je nach Größe, Menge und Ausgangstemperatur, kann die Erwärmung unterschiedlich lang dauern. Beachten Sie dazu bitte unsere Übersichtstabelle auf Seite 33. Die Temperatur der Nahrung während des Aufwärmens mehrfach überprüfen. Wenn die in der Tabelle angegebene Zeit erreicht wurde, bitte die Nahrung noch einmal gut umrühren und die Temperatur überprüfen. Dafür 2-3 Tropfen der Nahrung z.B. auf die Hautgrube geben, wie auf Seite 4 beschrieben. Hat die Nahrung die gewünschte Essstemperatur, entnehmen Sie das Gläschchen mit dem Babygläschenkorb. Achtung, das Gläschchen kann sehr heiß sein. Den Babykostwärmer dann über den Drehknopf ausstellen (gegen den Uhrzeigersinn nach links) und den Netzstecker ziehen oder zum Warmhalten auf eine kleinere Stufe (2 – 3) zurückdrehen. Während des Warmhaltens schaltet sich die Kontrolllampe immer wieder an und ab und signalisiert Ihnen so, dass das Gerät noch eingeschaltet ist und, dass die Temperatur des Wassers im Gerät auf konstanter Temperatur gehalten wird. Weitere Informationen zum Warmhalten von Babynahrung finden Sie auf Seite 6, weiter unten. Nach dem Erwärmen oder Warmhalten sofort den Netzstecker ziehen und das Wasser ausgießen. **Vorsicht:** Das Babykostgläschchen und das Wasser im Babykostwärmer können sehr heiß werden.

#### **Für die Gesundheit Ihres Kindes – Warnhinweis:**

Bevor Sie Ihr Kind füttern, prüfen Sie bitte, ob der Inhalt die richtige Temperatur hat. Bitte röhren Sie zunächst den Inhalt des Gläschens mit einem Löffel um, damit sich die Wärme schneller gleichmäßig verteilt. Dann 2 bis 3 Tropfen des Inhalts auf den Handrücken (Tipp: Versuchen Sie es an der Hautgrube, die sich durch Abspreizen Ihres Daumens auf dem Handrücken bildet) oder auf den Puls des Handgelenks geben. Die Babykost nicht überhitzen und nicht wieder erwärmen. Nach der Mahlzeit die Reste entsorgen.

#### **4. Erwärmen und Warmhalten von Babynahrung**

Wir empfehlen nur frisch, direkt vor den Mahlzeiten, zubereitete Babynahrung. Durch zu langes Warmhalten kann es zum Verlust wichtiger Nährstoffe und bedingt durch die Wärme zudem zur Keimbildung kommen. Bitte achten Sie darauf, dass Flaschen und Flaschensauber stets einwandfrei gereinigt und keimfrei sind. Flaschen und Sauger nach jeder Mahlzeit sofort reinigen, danach auskochen oder sterilisieren, z.B. im MAM Steriliser. Flaschen und Sauger können Sie in der Spülmaschine reinigen, aber das ersetzt nicht die Sterilisation. Der MAM Steriliser sterilisiert sicher und zuverlässig - durch Wasserdampf, ganz ohne chemische Zusätze. Er bietet Platz für bis zu 7 Weithalsflaschen oder 9 Standard-Babyflaschen. Nach dem Sterilisieren schaltet er automatisch ab und spart so wertvolle Energie und Zeit im dynamischen Babyalltag. Flaschen und Flaschensauber können bis zur nächsten Mahlzeit im MAM Steriliser aufbewahrt werden.

#### **Muttermilch:**

Erwärmte Muttermilch sofort verfüttern, maximal 5 – 10 Minuten warmhalten. Reste nicht wieder erhitzten, sondern sofort entsorgen. Muttermilch darf ca. 15 Minuten vor dem Verzehr erwärmt werden.

#### **Säuglingsmilchnahrung:**

Bereiten Sie Milchnahrung immer frisch zu und füttern Sie die Flasche innerhalb einer Stunde. Halten Sie die Flasche keinesfalls für längere Zeit warm, da es sonst zur Keimbildung kommt. Den Rest der Flasche nicht bis zur nächsten Mahlzeit aufheben. Wärmen Sie Reste einer Milchmahlzeit nicht wieder auf, sondern entsorgen Sie diese bitte sofort.

## **Beikost / Babykostgläschen:**

Die empfohlene Dauer des Warmhaltens von Babynahrung, egal ob aus dem Glas, frisch zubereitet oder angerührt, hängt von den Inhaltsstoffen und Zusammensetzung ab. Ist sie eiweißhaltig (z.B. Eier, Geflügel, Kalb-, Rindfleisch) kann sie maximal 45 Minuten warm gehalten werden. Bitte Herstellerhinweise beachten. Gemüse und Frucht ohne Zugabe von Eiweiß, kann ca. 4 Stunden warm gehalten werden. Bei einem angebrochenen Babykostgläschen besteht die Gefahr, dass Bakterien in die Nahrung geraten und sich vermehren. Einmal erhitzte Gläschenkost aus der direkt mit dem Löffel gefüttert wurde, deshalb grundsätzlich nicht aufbewahren, sondern sofort entsorgen. Ein geöffnetes Gläschen, aus dem ein Teil für eine Mahlzeit entnommen wurde, kann wieder verschlossen und je nach Produkt 1 bis 3 Tage im Kühlschrank aufbewahrt werden. Bitte hierzu die Herstellerhinweise beachten.

## **5. Reinigung und Pflege des Gerätes**

Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker. Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs-, Scheuermittel oder Topfkratzer, da sie die Oberflächen des Gerätes schädigen können. Nach jeder Benutzung des Gerätes den Netzstecker ziehen und das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Trocknen Sie alle Teile. Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Auch dafür erst den Netzstecker ziehen. Entkalken Sie das Gerät nicht, wenn es heiß ist und verwenden Sie dafür Haushaltssessig oder handelsüblichen Entkalker. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des jeweiligen Herstellers. Verwenden Sie niemals chemischen Lösungen oder Reinigungstabletten. Gläschen- und Flaschenlift ist geeignet für Spülmaschinen. Sollten einmal Reparaturen am Gerät notwendig sein, versuchen Sie es keinesfalls zu öffnen, sondern wenden Sie sich an die, in dieser Anleitung, genannte Adresse. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und setzen Sie es auch nicht zum Spülen in die Spülmaschine.

## **6. Technische Daten**

Spannung: ~220 - 240 V • 50/60 Hz / Leistungsaufnahme: 100 Watt

## **7. Gewährleistung**

Es besteht eine gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum bei Vorlage des Kaufbelegs. Ausgenommen sind Schäden, die auf natürlichen Verschleiß, auf unsachgemäßen Gebrauch und mangelnde oder falsche Pflege zurückzuführen sind. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung gewährleistet der Hersteller 2 Jahre Gewährleistung ab Kaufdatum. Zuleitung und Stecker sind von der Gewährleistung ausgeschlossen, soweit es sich um Verschleiß handelt. Die Einsendung des Gerätes muss in jedem Fall unter Beifügung des Kaufbeleges erfolgen.

## **8. Reparaturhinweise**

Sollten einmal Reparaturen am Gerät notwendig sein, versuchen Sie es keinesfalls zu öffnen, sondern wenden Sie sich an die, in dieser Anleitung, genannte Adresse. Das Gerät kann nicht geöffnet werden. Im Schadensfall oder bei defekter Zuleitung ist das Gerät direkt an den MAM Kundendienst zu senden. **Achtung:** Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## **9. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten in Deutschland**

**Achtung:** Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll! Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung vor gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden. Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedsstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben\*.

\* Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.



Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwendet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

**In anderen Ländern innerhalb und außerhalb der EU:** Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

## Bottle and Baby Food Warmer

Please take time to read these instructions through carefully before using the Bottle and Baby Food Warmer for the first time. Please keep the instructions safe for future reference.

### General information on how the MAM Bottle and Baby Food Warmer works

The Bottle and Baby Food Warmer warms baby bottles and jars of baby food automatically with the aid of heated water. The water is heated by means of a hotplate located in the base of the Food Warmer and, as such, warms baby bottles and jars of baby food by dissipating heat. To keep a bottle or jar warm after the warming process, turn the dial down to lower setting (2 to 3). The indicator lamp will come on and off to indicate the water surrounding the bottle or jar will be kept at a constant temperature. After use, always switch off the Food warmer by turning the dial to stop in an anti-clockwise direction. Always disconnect the mains plug and empty out the water. **Caution:** The water inside the Bottle and Baby Food Warmer can get extremely hot! The warming ensues efficiently and gently so as to avoid losing any nutrients. As to how long it takes for the food to reach the right temperature always depends on the size of the vessel, the quantity and type of food and its temperature prior to warming – e.g. food taken from the refrigerator (approx. 5–8°C) takes longer to warm up than food stored at room temperature (approx. 19–20°C). The table on page 33 provides you with approx. values for warming food in the Bottle and Baby Food Warmer. Always use a clean spoon to stir the content of the bottle or the jar of baby food so that the heat spreads evenly more quickly. During warming, please be sure to check the temperature of the food. Sprinkle 2 - 3 drops of the content onto the back of your hand (Tip: try it on the groove on the back of your hand that forms when spreading your thumb and first finger apart) or on the pulse of your wrist. After the time mentioned in the table is elapsed please check if the bottle or jar content has the right temperature and either take them out (careful, the bottle or jar can be very hot) or to keep them warm turn the dial down to 2 to 3.

**Tip: The Food Warmer works faster if you add preheated water in the bottle warmer.**

#### Please note!

For reasons of hygiene, your baby should have his or her own spoon from the outset, which is not used by anyone else at the same time. When testing food yourself, e.g. when checking for the right temperature, please use a different spoon and do not put this back into the baby food.

## 1. Safety instructions

1. Children shall not play with the appliance.
2. This appliance cannot be used by children, because children don't understand the hazard involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Keep the appliance and cord out of reach of children.
3. Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
4. This appliance is intended to be used in household only.
5. The food should not be heated for too long.
6. Before feeding, check if the contents of the bottle or the jar of baby food are at the right temperature. In doing so, stir the contents of the bottle or the jar of baby food so that the heat achieved spreads evenly more quickly. Place 2-3 drops of the liquid or food onto the back of the hand or onto the pulse.
7. For detailed cleaning, refer to section "5. Cleaning and Maintaining the appliance".
8. Do not misuse this bottle warmer for other than its intended use to avoid potential injury.
9. **Caution:** The heating element surface is hot during operation and also subject to residual heat after use.

10. If the mains supply cord is damaged it must be replaced by manufacturer, its service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
11. This appliance must not be immersed.
12. The appliance has to be descaled at regular intervals.
13. Prior to using the appliance for the first time, be sure to remove all the packaging material and any components not used, so that your child cannot injure him or herself or swallow anything.
14. Only connect appliance to voltages in accordance with the rating plate on the base of the appliance.
15. Do not use the appliance within the reach of children. Secure the power cord and make sure that it cannot be pulled on inadvertently, causing the appliance to fall down onto the floor.
16. To operate the appliance, it must be placed on a dry and level surface.
17. Always fill a sufficient amount of water for warming. When doing this, place the bottle or jar along with the baby food jar / baby bottle basket into the appliance first prior to filling the appliance with water. To ensure optimum warming, make sure that the interior compartment is completely filled with water.
18. Never fill the appliance with water up to the top edge.
19. **Caution:** During operation, the water inside the appliance becomes very hot.
20. Never operate the Baby Food Warmer without water or transport it during operation.
21. When the appliance is not in use, always disconnect the mains plug and empty out the water. **Caution:** The water inside the Baby Food Warmer can get extremely hot.
22. Check the Baby Food Warmer each time before use and only use it if the appliance and power cord are intact. At the first sign of any damage, the component in question must be either disposed of or repaired.
23. The appliance may only be opened by an authorised service centre. Otherwise the warranty is invalidated. Repairs may only be performed by specialised personnel. Improper repairs can present considerable safety hazards for users. This also applies to the replacement of the power cord.
24. Always keep the instruction manual in a safe place.

## **2. Warming baby bottles**

Place the bottle to be warmed along with the baby bottle basket into the Bottle and Baby Food Warmer. Next, pour water into the interior compartment until it is completely filled up and/or up to the filling level of the bottle. Make sure that no water runs into the bottle or over the edge of the Bottle and Baby Food Warmer. Depending on the initial temperature of the food, for small (approx. 160 ml) and large (approx. 260 ml) baby bottles, we recommend turning the dial to a setting 4 or 5. The indicator lamp will light up. To help the heat to spread evenly more quickly, stir the content of the bottle repeatedly. The time it takes to warm up the content can vary depending on the bottle size, quantity and initial temperature. In this regard, please consult our table on page 33. After the time mentioned in the table is elapsed please check if the bottle content has the right temperature. As described on page 8, sprinkle 2 - 3 drops of the content onto the back of your hand or on the pulse. To keep the bottle warm, turn the dial down to setting 2 to 3. The indicator lamp will come on and off to indicate the water surrounding the bottle will be kept at a constant temperature. Further information on keeping baby food warm can be found on page 10, further down. After use, be sure to switch off the Bottle and Baby Food Warmer by turning the dial to stop in an anti-clockwise direction. Always disconnect the mains plug and empty out the water. **Caution:** the bottle and the water inside the baby food warmer can get extremely hot.

### **For your child's health – warning notice:**

Before feeding your child, please check that the contents have the right temperature. Please start by using a spoon to stir the contents of the jar so that the heat spreads evenly more quickly. Then sprinkle 2 - 3 drops of the contents onto the back of your hand (Tip: try it on the groove on the back of your hand that forms when spreading your thumb and first finger apart) or on the pulse of your wrist. Do not overheat the contents of the bottle and do not reheat. Dispose of any leftovers after feeding.

### **3. Warming jars of baby food**

Please remove the label from the jar of baby food. It may otherwise become detached during warming and get stuck inside the interior compartment. Remove the lid from the jar of baby food. Place the jar along with the baby food jar basket into the Bottle and Baby Food Warmer. Pour water into the interior compartment until it is completely filled up. Make sure that no water runs into the jar or over the edge of the Bottle and Baby Food Warmer. For all sizes of jars, we recommend turning the dial to setting 5. To help the heat spread evenly more quickly, stir the content of the jar repeatedly. The time it takes to warm up the content can vary depending on the type of food, quantity and initial temperature. In this regard, please consult our table on page 33. After the time mentioned in the table is elapsed please check if the content of the jar has the right temperature. As described on page 8, sprinkle 2 - 3 drops of the content onto the back of your hand or on the pulse. To keep the jar warm, turn the dial down to setting 2 to 3. The indicator lamp will come on and off to indicate the water surrounding the jar will be kept at a constant temperature. Further information on keeping baby food warm can be found on page 10, further down. After use, be sure to switch off the Bottle and Baby Food Warmer by turning the dial to stop in an anti-clockwise direction. Always disconnect the mains plug and empty out the water. **Caution:** the body of the jar and the water inside the baby food warmer can get extremely hot.

### **For your child's health – warning notice:**

Before feeding your child, please check that the contents have the right temperature. Please start by using a spoon to stir the contents of the jar so that the heat spreads evenly more quickly. Then sprinkle 2 to 3 drops of the contents onto the back of your hand (tip: try it on the groove on the back of your hand that forms when spreading your thumb and first finger apart) or on the pulse of your wrist. Do not overheat the baby food and do not reheat. Dispose of any leftovers after feeding.

### **4. Warming and keeping baby food warm**

We recommend warming only freshly prepared baby food immediately before feeding. Keeping the food warm for too long can result in the loss of important nutrients and also to the formation of germs due to the heat. Always make sure that bottles and bottle teats are perfectly clean and germ-free. Clean bottles and teats immediately after feeding, and subsequently sterilise these, e.g. in boiling water, or using the MAM Steriliser. You can wash bottles and teats in the dishwasher, but they must still be sterilised. The MAM Steriliser provides a safe and reliable means of sterilisation, simply using water vapour and entirely without chemical additives. It can hold up to 7 wide-neck bottles or 9 standard baby bottles. After sterilising, it switches off automatically, thus saving valuable energy and time in the dynamic everyday life of baby care. Bottles and teats can be kept inside the MAM Steriliser until your baby's next feed is due.

#### **Breast milk:**

Feed warmed breast milk immediately; only keep warm for max. 5 – 10 minutes. Do not reheat any leftovers, but dispose of these immediately. Breast milk may be warmed up approx. 15 minutes before feeding.

#### **Formula milk:**

Always prepare fresh formula milk and feed the bottle within an hour. Never keep the bottle warm for a longer period of time than this, as this can lead to the formation of germs. Do not keep any left-over milk in the bottle until the next feed. Never reheat any left-over milk, but dispose of this immediately.

#### **Solid food / jars of baby food:**

The recommended duration for keeping baby food warm (irrespective of whether from a jar, freshly prepared or mixed) depends on the particular ingredients and composition. If it contains protein (e.g. eggs, poultry, veal, beef), it can be kept warm for a maximum of 45 minutes. Please consult the manufacturer's directions. Vegetables and fruit without added protein can be kept warm for approx. 4 hours. Once a jar of baby food has been opened, there is a risk of bacteria getting into the food and growing. Consequently, once a jar of baby food has been warmed up and used for feeding from directly with a spoon, it should never be kept, but always disposed of immediately. A jar that has been opened and from which part of the contents has been removed and used for feeding can, however, be resealed and, depending on the product, kept in the refrigerator for 1 to 3 days. Please consult the manufacturer's directions for further information.

### **5. Cleaning and maintaining the appliance**

Always unplug the appliance from the mains before cleaning it. Do not clean the appliance when it is hot. Do not use strong or abrasive cleaning or scouring agents, as these could attack the appliance's surface. After every use, unplug the appliance and wipe it with a damp cloth to avoid any build up of lime scale. Descaling the appliance at regular intervals. Always unplug the appliance from the mains before descaling it. Ideally, use boiled water for this purpose. If the appliance ever needs repairing, under no circumstances, try to open it. Instead, contact the address indicated in these instructions. The appliance must not be immersed. Never place it in a dishwasher in order to clean it

## **6. Technical data**

Voltage: ~220 - 240 V • 50/60 Hz / power consumption: 100 Watt

## **7. Warranty**

This appliance is covered by a statutory 2-year warranty period from the date of purchase upon presentation of proof of purchase. This does not include damage that is attributable to natural wear and tear, improper use and insufficient or incorrect maintenance.

If handled carefully and in accordance with the instruction manual, the manufacturer provides a 2-year warranty from the date of purchase. The power cord and plug are excluded from the warranty in cases of normal wear and tear. When sending in the appliance, always be sure to enclose the proof of purchase.

## **8. Repair notes**

If the appliance ever needs repairing, under no circumstances, try to open it. The appliance cannot be opened. In the event of a malfunction or if the power cord develops a fault, please send the appliance directly to the MAM Customer Service department. **Important:** Improper repairs can present considerable safety hazards for the user.

## **9. Disposal information for users from private households**

Important: Please do not dispose of this appliance in the normal household waste! In accordance with a new EU directive, which prescribes the proper collection, treatment and recycling of used electrical and electronic appliances, old electrical and electronic appliances have to be disposed of separately. Following the introduction of the directive in the EU member states, private households can now take their used electrical and electronic appliances free of charge to official collection centres\*.

\* Further details are available from your district council.



By disposing of your old appliances in the correct way, you are helping to ensure that old appliances are collected, treated and used in an appropriate manner. This prevents possible harmful impacts to the environment and to health arising from improper disposal.

## **In other countries inside and outside the EU**

Please enquire with your district council as to the proper procedure for disposing of this appliance. The materials can be recycled in accordance with their labelling. By recycling this appliance, recycling materials and other forms of recycling for old appliances, you are making an important contribution to the protection of our environment. Please enquire with your district council about the relevant disposal centre.

## Chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé

Veuillez prendre le temps pour lire soigneusement ce mode d'emploi avant d'effectuer la première utilisation du chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé. Conservez ce mode d'emploi.

### Généralités sur le fonctionnement du chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé

Le chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé réchauffe automatiquement en utilisant de l'eau chauffée. Cette réchauffe est d'une grande fiabilité et préserve de la perte des qualités nutritives des aliments pour bébé. La durée de chauffage pour obtenir la température optimale des aliments dépend toujours de la taille du récipient, de la quantité et du type de nourriture et de leur température avant de les réchauffer – les aliments sortant du réfrigérateur (environ 5 °C à 8 °C) nécessitent une plus longue durée de chauffe que ceux ayant la température ambiante (environ 19 à 20 °C).

Notre tableau récapitulatif de la page 33 vous donne des valeurs indicatives des durées de chauffe du chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé MAM. Pendant que l'appareil chauffe, veuillez vérifier la température de la nourriture. A l'aide d'une cuillère propre remuez le contenu du biberon ou du pot pour bébé, afin que la température se répartisse plus rapidement et régulièrement. Ensuite déposez 2 à 3 gouttes du contenu sur le dos de la main (astuce : faire le test dans le creux de peau qui se forme sur le dos de la main quand on écarte le pouce des autres doigts) ou sur le pouls de la face interne du poignet.

#### Important !

Pour des raisons d'hygiène il est préférable de toujours nourrir, dès le départ, votre bébé avec sa propre cuillère qu'aucune autre personne n'utilise. Si vous testez vous-même sa nourriture, par exemple pour vérifier si la température est correcte, veuillez utiliser une autre cuillère et ne la plongez pas de nouveau dans la nourriture pour bébé.

L'eau est chauffée par une plaque chauffante dans la partie inférieure du chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé et réchauffe ainsi, par diffusion de chaleur, les biberons et pots pour bébé. Quand la température sélectionnée est atteinte, le voyant lumineux de contrôle s'allume et s'éteint en alternance, de sorte que l'eau soit maintenue à une température constante. Quand l'appareil n'est pas utilisé il est préférable de toujours débrancher le cordon secteur et de vider l'eau.

**Attention:** l'eau contenue dans le chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé peut être brûlante.

## 1. Consignes de sécurité

1. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
2. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants car ceux-ci ne sont pas en mesure de comprendre les risques liés à l'utilisation d'un appareil électrique. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants. Prière de ranger l'appareil et le câble hors de portée des enfants.
3. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances appropriées à condition qu'une surveillance appropriée soit assurée ou que ces personnes soient convenablement initiées à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers liés à son utilisation.
4. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des ménages privés.
5. La nourriture ne doit pas être chauffée trop longtemps.
6. Vérifiez toujours la température de la nourriture avant de nourrir votre enfant. Pour cela, mélanger le contenu du biberon ou du petit pot pour que la température atteinte se répartisse uniformément plus rapidement. Ensuite, verser 2 ou 3 gouttes de liquide ou de nourriture sur le dos de votre main ou sur l'intérieur de votre poignet.
7. Pour les instructions détaillées de nettoyage, veuillez consulter le paragraphe 5 « Nettoyage et entretien de l'appareil ».
8. Pour éviter tout danger, ne pas utiliser ce chauffe-biberon différemment que prévu par sa destination initiale, mais seulement pour réchauffer et maintenir au chaud la nourriture pour bébé.
9. **Attention:** pendant l'utilisation de l'appareil, la surface de l'élément chauffant est

brûlante et le reste même après l'utilisation de l'appareil.

10. Si le cordon électrique fourni est défectueux, faire appel uniquement au fabricant, au service après-vente ou à une personne qualifiée pour le remplacer afin d'éviter tout risque.
11. Ne pas plonger cet appareil dans l'eau/dans un liquide.
12. L'appareil doit être détartré régulièrement.
13. Avant la première utilisation éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage ainsi que les pièces non utilisées afin d'empêcher que votre enfant ne se blesse ou ingère quelque chose.
14. Brancher l'appareil uniquement sur une tension de courant conforme à l'étiquette signalétique située sous l'appareil.
15. Ne pas utiliser l'appareil à portée des enfants. Protéger le cordon secteur de sorte qu'on ne puisse pas le tirer par inadvertance et faire tomber l'appareil sur le sol.
16. Pour son fonctionnement l'appareil doit être mis en place sur une surface sèche et plane.
17. Pour réchauffer toujours mettre suffisamment d'eau dans l'appareil. Avant de remplir l'eau dans l'appareil, il faut y introduire le biberon ou le pot pour bébé avec leur panier respectif. Pour obtenir une réchauffe optimale il faut s'assurer que l'ensemble de la cavité interne soit totalement remplie d'eau.
18. Ne jamais remplir l'appareil jusqu'au bord supérieur.
19. **Attention:** pendant le fonctionnement de l'appareil l'eau devient très chaude.
20. Ne jamais mettre en marche le chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé sans le remplir d'eau, et ne pas le transporter pendant qu'il fonctionne.
21. Quand l'appareil n'est pas utilisé il faut toujours le débrancher et vider l'eau. **Attention:** dans le chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé l'eau peut devenir très chaude.
22. Avant chaque utilisation vérifier le chauffe-biberon et chauffe-pot, et ne l'utiliser que si l'appareil et le cordon secteur sont en parfait état. Dès que l'on détecte des signes de détérioration il faut immédiatement éliminer ou réparer la pièce concernée.
23. L'appareil doit être ouvert uniquement dans un atelier agréé. Dans le cas contraire la garantie est supprimée. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un spécialiste. Des réparations incorrectes peuvent être une grave source de danger pour l'utilisateur. De même pour le remplacement du cordon secteur.
24. Veuillez toujours conserver ce mode d'emploi.

## **2. Réchauffe des biberons**

Disposer le biberon à réchauffer avec son panier à biberon/pot pour bébé dans le chauffebiberon et chauffe-pot pour bébé. Ensuite verser une quantité d'eau suffisante pour remplir la cavité interne, ou que le niveau de remplissage du biberon (par exemple MAM Anti Colic – 160 ml) est atteint. Faire attention que l'eau ne rentre pas dans le biberon ou déborde du chauffebiberon et chauffe-pot pour bébé. Tourner le bouton de commande (réglage de température) sur la plage de température souhaitée, le voyant rouge s'allume. En fonction de la température de départ, nous recommandons pour les petits biberons (environ 160 ml) et les grands (environ 260 ml) de positionner le bouton de température sur la graduation 4 ou 5. Pour que la chaleur se répartisse régulièrement plus rapidement il faut remuer le contenu du biberon de temps en temps à l'aide d'une cuillère. La durée de réchauffe peut varier en fonction de la taille du biberon, de la quantité et de la température de départ. Pour cela consulter notre tableau récapitulatif à la page 33 comprenant les différentes valeurs indicatives. Dès que la température correspondante est atteinte, le voyant lumineux s'allume et s'éteint en alternance, car l'eau est maintenue à une température constante. Pour le maintien de température, tourner le bouton de température sur la graduation 2 ou 3. Pour plus d'informations sur le maintien de température, se reporter à la page 14. Après l'utilisation arrêter le

chauffe-biberon en tournant le bouton tournant vers la gauche jusqu'en butée. Il faut toujours débrancher l'appareil et vider l'eau. **Attention:** l'eau du chauffe-biberon peut devenir très chaude.

#### **Remarque importante – pour la santé de votre enfant:**

Avant de donner à manger à votre enfant, veuillez vérifier tout d'abord que la nourriture possède la température correcte. Remuez le contenu du biberon à l'aide d'une cuillère afin que la chaleur se répartisse régulièrement plus rapidement. Ensuite déposez 2 à 3 gouttes du contenu sur le dos de la main (astuce : faire le test dans le creux de peau qui se forme sur le dos de la main quand on écarte le pouce des autres doigts) ou sur le pouls de la face interne du poignet. Ne pas surchauffer le contenu du biberon et ne pas le réchauffer à nouveau. Après le repas éliminer les restes.

#### **3. Pour réchauffer les pots de nourriture**

Veuillez retirer l'étiquette des pots pour bébé. L'étiquette peut se détacher pendant le réchauffage et se coller dans la cavité interne. Retirer le couvercle du pot pour bébé. Disposer le pot avec son panier à biberon/pot pour bébé dans le chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé. Ensuite verser une quantité d'eau suffisante pour remplir la cavité interne. Faire attention que l'eau ne rentre pas dans le pot pour bébé ou déborde du chauffe-biberon et chauffe-pot pour bébé. Tourner le bouton de commande (réglage de température) sur la plage de température souhaitée, le voyant rouge s'allume. Pour les petits pots pour bébé comme pour grand nous recommandons de placer le bouton de température sur la position 5. Pour que la chaleur se répartisse régulièrement plus rapidement il faut tourner le contenu du pot pour bébé de temps en temps à l'aide d'une cuillère. La durée de réchauffe peut varier en fonction du type de nourriture, de la quantité et de la température de départ. Pour cela consulter notre tableau récapitulatif à la page 33 comprenant les différentes valeurs indicatives. Dès que la température correspondante est atteinte, le voyant lumineux s'allume et s'éteint en alternance, car l'eau est maintenue à une température constante. Pour le maintien de température, tourner le bouton de température sur la graduation 2 ou 3. Pour plus d'informations sur le maintien de température de la nourriture, se reporter à la page 14. Après l'utilisation arrêter le chauffe-pot pour bébé en tournant le bouton tournant vers la gauche jusqu'en butée. Il faut toujours débrancher l'appareil et vider l'eau. **Attention:** l'eau du chauffe-pot pour bébé peut devenir très chaude.

#### **Remarque importante – pour la santé de votre enfant:**

Avant de donner à manger à votre enfant, veuillez vérifier tout d'abord que la nourriture possède la température correcte. Remuez le contenu du pot à l'aide d'une cuillère afin que la chaleur se répartisse régulièrement plus rapidement. Ensuite déposez 2 à 3 gouttes du contenu sur le dos de la main (astuce: faire le test dans le creux de peau qui se forme sur le dos de la main quand on écarte le pouce des autres doigts) ou sur le pouls de la face interne du poignet. Ne pas surchauffer le contenu du pot pour bébé et ne pas le réchauffer à nouveau. Après le repas éliminer les restes.

#### **4. Réchauffe et maintien de température de la nourriture pour bébé**

Nous recommandons d'utiliser uniquement de la nourriture pour bébé fraîche, préparée directement avant les repas. Un maintien de température trop long peut conduire à une destruction d'importants éléments nutritifs, et en raison de la chaleur des germes peuvent se former.

Faire attention que les biberons et tétines soient toujours parfaitement nettoyés et stériles. Nettoyer immédiatement après chaque repas le biberon et la tétine, puis les faire bouillir ou les stériliser, par exemple dans le stérilisateur MAM. Les biberons et tétines peuvent être nettoyés dans le lave-vaisselle, mais cela ne peut pas remplacer la stérilisation. Le stérilisateur MAM stérilise en toute sécurité et avec fiabilité – avec de la vapeur d'eau et sans aucun additif chimique. Il peut contenir jusqu'à 7 bouteilles à large goulot ou 9 biberons standards. Après la stérilisation l'appareil s'arrête automatiquement, économisant ainsi l'énergie et le temps si précieux dans le quotidien dynamique de bébé. Les biberons et tétines peuvent rester dans le stérilisateur MAM jusqu'au repas suivant.

##### **Lait maternel:**

Le lait maternel réchauffé doit être consommé immédiatement, maintien au chaud maximum de 5 à 10 minutes. Ne pas réchauffer une nouvelle fois, éliminez-le immédiatement. Le lait maternel peut être réchauffé environ 15 minutes avant d'être consommé.

##### **Lait pour bébé:**

Toujours préparer le lait pour bébé en fonction des nécessités et il doit être consommé dans l'heure suivante. Ne pas conserver le biberon au chaud pendant une longue durée, car sinon se forme des germes. Ne pas conserver le reste du biberon pour le repas suivant. Ne pas réchauffer le reste des repas, il faut les éliminer immédiatement.

##### **Alimentation complémentaire/ pots de nourriture pour nourrisson:**

La durée de maintien au chaud des aliments pour nourrissons, que ce soit en pot, fraîchement cuisinés ou préparés, dépend des ingrédients et de la composition. S'ils contiennent de l'albumine (par exemple oeuf, volaille, viande de veau ou de boeuf) il faut les maintenir au chaud au maximum 45 minutes. Veuillez observer les indications du fabricant. Les légumes et les fruits sans addition d'albumine peuvent être tenus au chaud pendant environ 4 heures. Dans le cas de pots pour bébé entamés, il existe un danger d'introduction de bactéries dans la nourriture qui vont se multiplier. Les petits pots pour bébé une fois réchauffés et donnés à la cuillère ne doivent donc jamais être conservés, il faut les éliminer immédiatement. Un pot en verre dans lequel on a retiré une portion pour un repas peut être de nouveau refermé et, selon le produit, être conservé dans le réfrigérateur de 1 à 3 jours. Pour cela veuillez observer les indications du fabricant.

## **5. Nettoyage et entretien de l'appareil**

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Ne nettoyez pas l'appareil s'il est encore chaud. N'utilisez pas de produits de nettoyage, de produits ni de tampons à récurer agressifs sous peine d'endommager les surfaces de l'appareil. Après chaque utilisation de l'appareil, débranchez la fiche secteur et essuyez l'appareil avec un chiffon humide pour éviter les dépôts de tarte. Séchez toutes les pièces de l'appareil. L'appareil doit être détartré régulièrement. Pour cela aussi, débranchez la fiche secteur. Ne détarrez pas l'appareil s'il est chaud. Pour le détartrage, utilisez du vinaigre de cuisine ou du détartrant couramment utilisé dans le commerce. Respectez les instructions d'utilisation du fabricant. N'utilisez jamais de solutions chimiques ni de pastilles nettoyantes. Le lève-biberon peut être lavé au lave-vaisselle. Si l'appareil doit être nettoyé, n'essayez en aucun cas de l'ouvrir. Adressez-vous à l'adresse mentionnée dans les présentes instructions. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le mettez jamais au lave-vaisselle pour le rincer.

## **6. Caractéristiques techniques**

Tension: ~220 - 240 V • 50/60 Hz / consommation: 100 Watts

## **7. Garantie**

Nous accordons une garantie légale de 2 ans à compter de la date d'achat, sur présentation du bon d'achat. Sont exclus de la garantie les dommages relevant de l'usure normale, d'une utilisation non conforme et de l'absence ou du manque d'entretien. Le fabricant accorde une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat si l'appareil a été traité soigneusement et si l'on a respecté le mode d'emploi. Le câble et le connecteur sont exclus de la garantie dans la mesure où il s'agit d'une usure naturelle. Dans tous les cas l'appareil doit être retourné en joignant le bon d'achat.

## **8. Remarque sur les réparations**

Si l'appareil doit être nettoyé, n'essayez en aucun cas de l'ouvrir. Adressez-vous à l'adresse mentionnée dans les présentes instructions. L'appareil ne peut pas être ouvert. En cas de panne ou d'alimentation défectueuse l'appareil doit être retourné directement au service après vente MAM. **Attention:** les réparations incorrectes peuvent entraîner des risques graves pour l'utilisateur.

## **9. Information d'élimination pour les utilisateurs privés**

Attention : ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères ! Conformément à une nouvelle directive de l'UE, qui prescrit la reprise, le traitement correct et le recyclage des appareils électriques et électroniques usagers, les appareils électriques et électroniques anciens doivent être éliminés séparément. Après la mise en vigueur de cette directive dans les pays de l'Union, chaque foyer a le droit de déposer gratuitement ses appareils ménagers électriques et électroniques usés dans les centres de collecte spécialement aménagées\*.

\*) Pour plus de détails veuillez demander à votre administration municipale.

Grâce à cette élimination conforme vous participez à ce que les vieux appareils soient collectés, traités et recyclés correctement. Cela empêche d'éventuelles dégradations de l'environnement et de la santé par une élimination intelligente.



## **Pour les autres pays au sein et à l'extérieur de l'UE**

Veuillez vous renseigner auprès de votre administration municipale de la procédure en vigueur pour l'élimination correcte de cet appareil. Les matériaux de construction sont recyclables en fonction de leur désignation. Grâce à ce recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Demander à votre administration municipale l'adresse du point de collecte adapté.

## Bottle and Baby Food Warmer

Neem a.u.b. de tijd om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u de flessen- en potjeswarmer voor de eerste keer gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.

### Algemeen over de functiewijze van de Babyflessen- en potjeswarmer

De Babyflessen- en potjeswarmer verwarmt automatisch met behulp van verwarmd water. De verwarming vindt betrouwbaar en behoedzaam plaats om verlies van voedingsstoffen te vermijden. Hoe lang het duurt tot de voeding de juiste temperatuur heeft bereikt, is altijd afhankelijk van de grootte van de fles resp. het potje, de hoeveelheid en soort voeding en de temperatuur vóór het verwarmen – bij voeding uit de koelkast (ca. 5°C – 8°C) duurt het verwarmen langer dan bij voeding op kamertemperatuur (ca. 19 - 20°C). Onze overzichtstabel op pagina 33 biedt u richtwaarden voor het verwarmen in de Babyflessen- en potjeswarmer. Tijdens het verwarmen dient u de temperatuur van de voeding te controleren. Roer de inhoud van het flesje of potje met een schone lepel om, zodat de warmte zich sneller gelijkmatig verdeelt. Test de temperatuur vervolgens met 2 tot 3 druppels op de rug van de hand (tip: probeer het uit op de huidplooïe die door het spreiden van de duim op de handrug wordt gevormd) of aan de pols.

#### Let op het volgende!

Om hygiënische redenen moet uw baby van het begin af aan een eigen lepel hebben die geen andere persoon gelijktijdig gebruikt. Wanneer u de voeding zelf probeert, bijv. om de juiste temperatuur te controleren, gebruik dan een andere lepel en steek deze niet opnieuw in de babyvoeding

Het water wordt door een verwarmingsplaat in het onderste deel van de Babyflessen- en potjeswarmer verwarmd en verwarmt zodoende door warmteafgifte het flesje of potje. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, schakelt de controlelamp afwisselend aan en uit daar het water op een constante temperatuur gehouden wordt. Wanneer het apparaat niet in gebruik is, trek dan altijd de stekker uit het stopcontact en giet het water weg. **Voorzichtig:** het water in de flessen- en potjeswarmer kan zeer heet worden.

## 1. Veiligheidsinstructies

1. Dit apparaat is geen speelgoed!
2. Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt, omdat zij niet bekend zijn met de gevaren die elektrische apparaten met zich meebrengen. Ook reiniging en onderhoud mogen niet aan kinderen worden overgelaten. Het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen bewaren.
3. Dit apparaat kan door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en/of een gebrek aan kennis worden gebruikt, mits dit onder goed toezicht gebeurt of mits ze goed zijn voorgelicht over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren die aan het gebruik verbonden zijn, begrijpen.
4. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
5. De voeding mag niet te lang worden verwarmd.
6. Controleer altijd de temperatuur van de voeding voordat u gaat voeden. Roer daarbij eerst de inhoud van de fles of het potje om, zodat de warmte zich sneller gelijkmatig verdeelt. Test de temperatuur vervolgens met 2-3 druppels van de vloeistof of voeding op de rug van uw hand of op uw pols.
7. Uitgebreide reinigingsinstructies vindt u in punt 5 „Reiniging en onderhoud van het apparaat“.
8. Om risico's te vermijden mag deze babyflessen- en potjeswarmer niet voor andere doeleinden dan het verwarmen en warm houden van babyvoeding worden gebruikt.
9. **Let op:** Tijdens gebruik is het oppervlak van het verwarmingselement zeer heet en ook na gebruik van het apparaat is het oppervlak nog heet.

10. Wanneer het meegeleverde netsnoer defect is, mag het vanwege eventuele risico's uitsluitend door de fabrikant, de klantendienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen.
11. Dit apparaat mag niet in vloeistof worden ondergedompeld.
12. Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt.
13. Verwijder voor het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en niet gebruikte componenten zodat uw kind geen letsel kan oplopen of iets kan inslikken.
14. Sluit het apparaat alleen aan op stroomspanningen overeenkomstig het typeplaatje op de onderzijde van het apparaat.
15. Gebruik het apparaat niet binnen de reikwijdte van kinderen. Beveilig het netsnoer en let erop dat er niet per ongeluk aan getrokken wordt zodat het apparaat op de grond valt.
16. Het apparaat moet voor de werking op een droog en vlak oppervlak neergezet worden.
17. Vul voor het verwarmen altijd voldoende water in het apparaat. Zet daarbij eerst het flesje of potje inclusief het mandje in het apparaat voordat u er water in vult. Om een optimale verwarming te garanderen, dient u erop te letten dat de binnenuimte volledig met water is gevuld.
18. Vul het apparaat nooit tot de bovenkant met water.
19. **Let op:** Tijdens de werking wordt het water in het apparaat zeer heet.
20. Schakel het apparaat nooit in zonder water en transporteer het niet tijdens de werking.
21. Wanneer het apparaat niet in gebruik is, trek dan altijd de stekker uit het stopcontact en giet het water weg. **Voorzichtig:** het water in de flessen- en potjeswarmer kan zeer heet worden.
22. Controleer de flessen- en potjeswarmer voor elk gebruik en gebruik hem alleen wanneer het apparaat en het netsnoer intact zijn. Bij eerste tekenen van beschadiging moet het betreffende onderdeel worden verwijderd of gerepareerd.
23. Het apparaat mag alleen door een vakwerkplaats geopend worden. Anders vervalt de garantie. Reparaties mogen alleen door vakkrachten uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevarenbronnen voor de gebruiker ontstaan. Dit geldt ook voor het vervangen van het netsnoer.
24. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed.

## 2. Verwarmen van babyflesjes

Plaats het flesje met het mandje in de flessen- en potjeswarmer. Giet vervolgens zoveel water in de binnenuimte tot deze volledig gevuld is resp. de vulhoogte van het flesje (bijv. MAM Anti Colic - 160ml) bereikt is. Let erop dat er geen water in de fles of over de rand van de flessen- en potjeswarmer loopt. Stel de draaiknop (temperatuurregelaar) op het gewenste temperatuurbereik in. Het rode lampje gaat branden. Wij adviseren, afhankelijk van de uitgangstemperatuur van de voeding, voor kleine (ca. 160 ml) en grote (ca. 260 ml) babyflesjes stand 4 of 5 van de temperatuurregelaar. Opdat de warmte zich gelijkmatig verdeelt, roert u de inhoud van het flesje regelmatig met een lepel om. Naar gelang de grootte van het flesje, de hoeveelheid en de uitgangstemperatuur kan de duur van de verwarming verschillen. Let hiervoor a.u.b. op onze overzichtstablet met de betreffende richtwaarden op pagina 33. Zodra de betreffende temperatuur is bereikt, schakelt het controlelampje afwisselend aan en uit omdat het water op een constante temperatuur wordt gehouden. Voor het warm houden zet u de draaiknop terug op stand 2 - 3. Meer informatie over het warm houden van babyvoeding vindt u op pagina 18. Na het gebruik zet u de flessen- en potjeswarmer weer uit door de draaiknop tot de aanslag tegen de klok in te draaien. Trek de stekker altijd uit het stopcontact en giet het water weg. **Voorzichtig:** het water in de flessen- en potjeswarmer kan zeer heet worden.

### **Voor de gezondheid van uw kind – Waarschuwing:**

Controleer, voor u uw kind voedt, of de inhoud de juiste temperatuur heeft. Roer de inhoud van het flesje resp. het potje met een lepel om zodat de warmte zich sneller gelijkmatig verdeelt. Test de temperatuur vervolgens met 2 tot 3 druppels op de rug van de hand (tip: probeer het aan de huidplooï die door het spreiden van de duim op de handrug wordt gevormd) of aan de pols. De flesinhoud niet oververhitten en niet opnieuw verwarmen. Na de maaltijd de resten weggooien.

### **3. Verwarmen van potjes babyvoeding**

Verwijder het etiket van de babypotjes. Het kan bij het verwarmen loslaten en in de binnenuitruimte vastplakken. Verwijder het deksel van het potje. Zet het potje met het mandje in de flessen- en potjeswarmer. Giet zoveel water in de binnenuitruimte tot deze volledig gevuld is. Let erop dat er geen water in de fles of over de rand van de flessen- en potjeswarmer loopt. Stel de draaiknop (temperatuurregelaar) op het gewenste temperatuurbereik in. Het rode lampje gaat branden. Wij adviseren voor kleine en grote babypotjes stand 5 van de temperatuurregelaar. Omdat de warmte zich gelijkmatig verdeelt, roert u de inhoud van het potje regelmatig om. Naar gelang de soort voeding, de hoeveelheid en de uitgangstemperatuur kan de duur van de verwarming verschillen. Let hiervoor a.u.b. op onze overzichtstabel met de betreffende richtwaarden op pagina 33. Zodra de betreffende temperatuur is bereikt schakelt het controlelampje afwisselend aan en uit omdat het water op een constante temperatuur wordt gehouden. Voor het warm houden zet u de draaiknop terug op stand 2 - 3. Let a.u.b. ook op de aanwijzingen voor het warm houden van babyvoeding op pagina 18. Na het gebruik zet u de flessen- en potjeswarmer weer uit door de draaiknop tot de aanslag tegen de klok in te draaien. Trek de stekker altijd uit het stopcontact en giet het water weg. **Voorzichtig:** het water in de flessen- en potjeswarmer kan zeer heet worden.

### **Voor de gezondheid van uw kind – Waarschuwing:**

Controleer, voor u uw kind voedt, of de inhoud de juiste temperatuur heeft. Roer de inhoud van het flesje resp. potje met een lepel om zodat de warmte zich sneller gelijkmatig verdeelt. Test de temperatuur vervolgens met 2 tot 3 druppels op de rug van de hand (tip: probeer het aan de huidplooï die door het spreiden van de duim op de handrug wordt gevormd) of aan de pols. De flesinhoud niet oververhit-ten en niet opnieuw verwarmen. Na de maaltijd de resten weggooien.

### **4. Verwarmen en warm houden van babyvoeding**

Wij adviseren alleen direct voor de maaltijd vers bereide babyvoeding. Door te lang warm houden kunnen belangrijke voedingsstoffen verloren gaan en bovendien kunnen er door de warmte bacteriën worden gevormd.

Let erop dat de flesjes en spenen steeds onberispelijk gereinigd en kiemvrij zijn. Flesjes en spenen na elke maaltijd onmiddellijk reinigen, daarna koken of steriliseren, bijv. in de MAM sterilisator. U kunt flesjes en spenen in de vaatwasmachine reinigen, maar dit vervangt de sterilisatie niet. De MAM sterilisator steriliseert veilig en betrouwbaar - door waterdamp zonder chemische toevoegingen. Bij biedt plaats aan max. 7 flesjes met brede halzen of aan 9 standaard babyflesjes. Na het steriliseren schakelt hij automatisch uit en spaart zodoende waardevolle energie en tijd in het dynamische dagelijkse babyleven. Flesjes en flesspennen kunnen tot de volgende maaltijd in de MAM sterilisator bewaard worden.

#### **Moedermelk:**

Verwarmde moedermelk direct voeden, maximaal 5 – 10 minuten warm houden. Resten niet opnieuw verwarmen maar direct weggooien. Moedermelk mag ca. 15 minuten voor het verteren verwarmd worden.

#### **Flesvoeding:**

Bereid de melkvoeding altijd vers en voed het flesje binnen een uur. Houd de fles in geen geval langere tijd warm omdat er anders bacteriën worden gevormd. De rest van het flesje niet tot de volgende maaltijd bewaren. Resten van een melkvoeding nooit opnieuw opwarmen maar a.u.b. direct verwijderen.

#### **Bijvoeding / potjes babyvoeding:**

De aanbevolen duur voor het warm houden van babyvoeding, of dit nu uit een potje, vers bereid of aangeroerd wordt, is afhankelijk van de ingrediënten en de samenstelling. Als de inhoud eiwitoudend is (bijv. eieren, gevogelte, kalfsvlees, rundvlees) kan het maximaal 45 minuten warm gehouden worden. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht. Groente en fruit zonder toevoeging van eiwit kan ca. 4 uur warm gehouden worden. Bij een aangebroken potje bestaat er gevaar dat er bacteriën in de voeding komen en zich vermengen. Verwarmde voeding uit een potje kan direct met een lepel gevoerd worden, daarom principieel niet bewaren maar direct verwijderen. Een geopend potje waaruit een deel voor een maaltijd werd genomen, kan weer worden gesloten en naar gelang het product 1 tot 3 dagen in de koelkast bewaard worden. Let hiervoor op de aanwijzingen van de fabrikant.

### **5. Reiniging en onderhoud van het apparaat**

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Het apparaat niet reinigen wanneer het nog heet is. Gebruik geen scherpe reinigings- en schuurmiddelen en ook geen pannensponsjes, omdat deze het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen. Trek na elk gebruik van het apparaat de stekker uit het stopcontact en maak het apparaat met een vochtige doek schoon om kalkafzetting te voorkomen. Maak alle onderdelen droog. Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt. Trek ook daarvoor de stekker uit het stopcontact. Het apparaat niet ontkalken wanneer het heet is. Gebruik voor het ontkalken huis-houdazijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel. Volg de gebruiksinstructies van de fabrikant. Gebruik nooit chemi-

sche oplossingen of reinigingstabletten. Het mandje voor flessen en potjes is geschikt voor de vaatwasmachine. Mocht er ooit een reparatie aan het apparaat nodig zijn, probeert u het dan niet zelf te openen, maar wendt u zich tot het in deze gebruiksaanwijzing genoemde adres. Dompel het apparaat nooit onder water en was het ook nooit in de vaatwasmachine.

## 6. Technische gegevens

Spanning: ~220 - 240 V • 50/60 Hz / vermogensopname: 100 Watt

## 7. Garantie

Er bestaat een wettelijke garantie van 2 jaar vanaf de koopdatum bij overhandiging van de aankoopnota. Een uitzondering vormt schade die resulteert uit natuurlijke slijtage, onvakkundig gebruik en ontbrekend of verkeerd onderhoud. Bij zorgvuldige behandeling en inachtneming van de gebruiksaanwijzing verleent de fabrikant 2 jaar garantie vanaf de koopdatum. Netsnoer en stekker zijn van de garantie uitgesloten. Bij het inzenden van het apparaat moet in elk geval de aankoopnota (kassabon) worden toegevoegd.

## 8. Reparatieaanwijzingen

Mocht er ooit een reparatie aan het apparaat nodig zijn, probeert u het dan niet zelf te openen, maar wendt u zich tot het in deze gebruiksaanwijzing genoemde adres. Het apparaat mag niet geopend worden. In geval van schade of bij defect netsnoer moet het apparaat direct aan de MAM klantendienst worden gestuurd. **Attentie:** door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

## 9. Afvalverwijderingsinformatie voor gebruikers uit particuliere huishoudens

**Attentie:** verwijder het apparaat niet bij het normale huisvuil! Volgens een nieuwe EU-richtlijn, die de reglementaire terugname, behandeling en recycling van gebruikte elektronische en elektrische apparaten voorschrijft, moeten oude elektrische en elektronische apparaten apart verwijderd worden. Na de invoer van de richtlijn in de EU-lidstaten kunnen particuliere huishoudens hun gebruikte elektrische en elektronische apparaten nu kosteloos aan vastgelegde inzamelplaatsen afgeven\*. 

Door de reglementaire verwijdering draagt u ertoe bij dat oude apparaten op een juiste manier ingezameld, behandeld en gebruikt worden. Hierdoor worden eventuele schadelijke invloeden op milieu en gezondheid door een onvakkundige verwijdering voorkomen.

## In andere landen binnen en buiten de EU

Vraag bij uw gemeenteadministratie naar de reglementaire procedure voor het verwijderen van dit apparaat. De materialen zijn volgens hun markering recycleerbaar. Door de recycling van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu. Vraag bij uw gemeenteadministratie naar de verantwoordelijke inzamelplaats.

## **Podgrzewacz MAM Bottle and Baby Food Warmer**

Przed pierwszym użyciem podgrzewacza MAM Bottle and Baby Food Warmer należy dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją. Należy zachować instrukcję użytkowania.

### **Ogólne informacje o działaniu podgrzewacza MAM Bottle and Baby Food Warmer**

Podgrzewacz MAM Bottle and Baby Food Warmer automatycznie podgrzewa butelki i słoiki z jedzeniem dla dzieci przy użyciu wody. Woda jest podgrzewana przy pomocy płytka do podgrzewania znajdującej się w podstawie urządzenia, która podgrzewa butelki i słoiki z jedzeniem dla dzieci poprzez rozproszenie ciepła. Aby поддерживать ciepłą temperaturę butelki lub słoika po podgrzaniu, należy ustawić pokrętło na niższy poziom (2-3). Lampka kontrolna zacznie się włączać i wyłączać – oznacza to, że woda znajdująca się w podgrzewaczu będzie utrzymywana w stałej temperaturze. Po zakończeniu używania należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu oraz wyłączyć znajdującą się w nim wodę. **Uwaga:** znajdująca się w podgrzewaczu woda może być bardzo gorąca!

Podgrzewanie przebiega skutecznie i łagodnie, aby uniknąć utraty składników odżywcznych. Czas którego potrzeba, aby jedzenie osiągnęło odpowiednią temperaturę zawsze zależy od rozmiaru naczynia, ilości i rodzaju jedzenia oraz jego temperatury przed podgrzaniem, np. podgrzanie jedzenia wyjętego z lodówki (ok. 5°C - 8°C) potrawa dłużej niż podgrzanie jedzenia przechowywanego w temperaturze pokojowej (ok. 19-20°C). Tabelka na stronie 33 dostarcza wskazówek dotyczących podgrzewania jedzenia w podgrzewaczu MAM Bottle and Baby Food Warmer. Zawsze używaj czystej łyżki do wymieszania zawartości butelki lub słoika, aby ciepło szybko się rozprzestrzeniło. Podczas podgrzewania należy sprawdzić temperaturę pokarmu. Następnie nanieś 2-3 krople pokarmu na wierzch dłoni (wskaźówka: spróbuj to zrobić na wyzłobieniu, które powstaje na wierzchu dłoni, gdy rozdzielasz kciuk i palec wskazujący) albo na wewnętrzną część nadgarstka. Po upływie podanego w tabelce czasu należy sprawdzić czy zawartość butelki lub słoika ma odpowiednią temperaturę. Następnie należy wyjąć naczynie z podgrzewacza (ostrożnie, bo butelka lub słoik mogą być bardzo gorące) albo ustawić pokrętło na niższy poziom (2-3) aby utrzymać ciepło.

**Wskazówka:** Napełnij wewnętrzną przegrodę ciepłą wodą – zmniejszy to czas podgrzewania.

#### **Zapamiętaj!**

Z powodów higienicznych Twoje dziecko od samego początku powinno mieć własną łyżkę, która nie będzie używana przez nikogo innego. Do sprawdzania jedzenia, np. czy ma odpowiednią temperaturę, użyj osobnej łyżki i nie wkładaj jej ponownie do jedzenia dla dziecka.

## **1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

1. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
2. Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci, gdyż nie są one świadome związanego z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny myć ani obsługiwać urządzenia. Przechowuj urządzenie oraz zasilacz w miejscu niedostępnym dla dzieci.
3. Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej zdolności fizycznej, sensorycznej, umysłowej lub które nie mają doświadczenia czy wiedzy, pod warunkiem, że robią to pod nadzorem lub jeśli otrzymały instrukcję dotyczącą bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją ryzyko z tym związane.
4. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
5. Jedzenia nie należy przegrzewać.
6. Przed podaniem pokarmu sprawdź czy zawartość butelki lub słoika z jedzeniem dla dziecka ma odpowiednią temperaturę. Należy zamieszać zawartość butelki lub słoika z jedzeniem aby w szybszy sposób równomiernie rozprzestrzenić ciepło. Nanieś 2-3 krople pokarmu na wierzch dłoni albo na wewnętrzną część nadgarstka.
7. Szczegółowe informacje na temat mycia urządzenia znajdują się w punk-

- cie nr. 5, pt. „Czyszczenie i dbanie o urządzenie.”
- 8. Aby uniknąć urazu należy używać urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem, a nie w innym celu.
  - 9. **Uwaga:** Powierzchnia części grzejącej jest gorąca podczas używania urządzenia oraz po jego zakończeniu.
  - 10. W przypadku uszkodzenia zasilacza, aby zachować bezpieczeństwo musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowane osoby.
  - 11. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie.
  - 12. Należy regularnie usuwać kamień z urządzenia.
  - 13. Przed pierwszym użyciem upewnij się, że usunąłeś wszystkie fragmenty opakowania oraz nieużywane części, tak aby Twoje dziecko nie zrobiło sobie krzywdy ani nic nie połknęło.
  - 14. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do napięcia zgodnego z oznaczeniem na spodzie urządzenia.
  - 15. Nie przechowuj urządzenia w zasięgu dzieci. Zabezpiecz przewód i upewnij się, że nie da się go przez przypadek pociągnąć - podgrzewacz mógłby spaść na podłogę.
  - 16. Aby móc korzystać z urządzenia musi się ono znajdować na suchej i równej powierzchni.
  - 17. Zawszelewaj odpowiednią ilość wody do podgrzania. Włóz butelkę lub słoik razem z koszykiem do urządzenia przed napełnieniem go wodą. Aby zapewnić równomierne podgrzanie upewnij się, że wewnętrzna część jest w pełni wypełniona wodą.
  - 18. Nigdy nie napełniaj urządzenia wodą aż do górnej krawędzi.
  - 19. **Ważne:** Podczas działania urządzenia woda w jego wnętrzu staje się bardzo gorąca.
  - 20. Nigdy nie używaj podgrzewacza bez wody ani nie przewoź go w trakcie działania.
  - 21. Gdy urządzenie nie jest używane należy je zawsze odłączyć od prądu i wylać wodę. **Uwaga:** Woda wewnętrz podgrzewacza może być bardzo gorąca.
  - 22. Sprawdzaj podgrzewacz przed każdym użyciem i używaj go tylko jeśli urządzenie oraz przewód zasilacza są w dobrym stanie. Przy pierwszych oznakach uszkodzenia, niesprawną część należy wyrzucić lub naprawić.
  - 23. Urządzenie powinno być otwierane tylko przez autoryzowane centrum serwisowe. W przeciwnym razie gwarancja będzie nieważna. Napraw powinien dokonywać tylko wyspecjalizowany personel. Niewłaściwa naprawa stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika. Dotyczy to także wymiany przewodu zasilacza.
  - 24. Przechowuj instrukcję użytkowania w bezpiecznym miejscu.

## 2. Podgrzewanie butelek dla dzieci.

Umieśc butelkę, którą chcesz podgrzać wraz z koszykiem na butelki w podgrzewaczu MAM Bottle and Baby Food Warmer. Następnie wlej wodę do wewnętrznej przegrody, tak aby była pełna i/lub do poziomu wypełnienia butelki. Upewnij się, że woda nie dostaje się do butelki ani nie wylewa się z podgrzewacza. W zależności od temperatury jedzenia przed podgrzaniem, dla małych (ok. 160 ml) oraz dużych (ok. 260 ml) butelek rekomendujemy ustawienie regulatora temperatury na poziomie 4 lub 5. Włączy się lampka kontrolna. Aby ciepło szybciej i równomiernie

się rozprzestrzeniło, wymieszaj kilkakrotnie zawartość butelki łyżką. Czas, jaki potrzeba, aby podgrzać zawartość butelki, zależy od jej rozmiaru, ilości pokarmu oraz jego początkowej temperatury. Należy zapoznać się z tabelką umieszczoną na stronie 33 i podanymi w niej wskazówkami. Po upływie podanego w tabelce czasu należy sprawdzić czy zawartość butelki ma odpowiednią temperaturę. Tak jak opisano na stronie 20, nanieś 2-3 krople pokarmu na wierzch dloni albo na wewnętrzną część nadgarstka. Aby podtrzymać cieplą temperaturę butelki po podgrzaniu, należy ustawić pokrętło na niższym poziom (2-3). Lampka kontrolna zacznie się włączać i wyłączać – oznacza to, że woda znajdująca się w podgrzewaczu będzie utrzymana w stałej temperaturze. Więcej informacji na temat utrzymania ciepłej temperatury pokarmu znajduje się na stronie 22. Po zakończeniu używania pamiętaj, aby wyłączyć podgrzewacz poprzez przekreślenie pokrętła w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu oraz wyłączyć znajdująca się w podgrzewaczu woda może być bardzo gorąca.

#### **Dla zdrowia Twojego dziecka – ostrzeżenie:**

Przed rozpoczęciem karmienia dziecka należy sprawdzić czy podgrzany pokarm ma odpowiednią temperaturę. Zaczynaj od pomieszanego zawartości butelki łyżką, aby równomiernie i szybko rozprowadzić ciepło. Następnie nanieś 2-3 krople pokarmu na wierzch dloni (wskaźówka: spróbuj to zrobić na wyżłobieniu, które powstaje, gdy rozdzielasz kciuk i palec wskazujący) albo na wewnętrzną część nadgarstka. Nie przegrzewaj ani nie odgrzewaj zawartości butelki po raz drugi. Resztki jedzenia pozostałe po karmieniu należy wyrzucić.

#### **3. Podgrzewanie słoików z jedzeniem dla dzieci**

Usuń etykietkę ze słoika – w przeciwnym razie może się ona odkleić podczas podgrzewania i utkwić wewnętrznej przegrodzie. Zdejmij zakrętkę słoika oraz włóż go wraz z koszykiem na słoiki do podgrzewacza MAM Bottle and Baby Food Warmer. Wlej wodę do wewnętrznej przegrody, tak, aby była pełna. Upevnij się, że woda nie dostaje się do słoika ani nie wylewa się z podgrzewacza. Dla małych i dużych słoików, rekomendujemy ustawienie regulatora temperatury na poziomie 5. Aby ciepło szybciej i równomiernie rozprzestrzeniło się, wymieszaj kilkakrotnie zawartość słoika łyżką. Czas, jaki potrzeba aby podgrzać zawartość słoika zależy od rodzaju jedzenia, jego ilości oraz temperatury przed podgrzaniem. Należy zapoznać się z tabelką umieszczoną na stronie 33 i podanymi w niej wskazówkami. Po upływie podanego w tabelce czasu należy sprawdzić czy zawartość butelki lub słoika ma odpowiednią temperaturę. Tak jak opisano na stronie 20, nanieś 2-3 krople pokarmu na wierzch dloni albo na wewnętrzną część nadgarstka. Aby podtrzymać cieplą temperaturę słoika po podgrzaniu, należy ustawić pokrętło na niższym poziom (2-3). Lampka kontrolna zacznie się włączać i wyłączać – oznacza to, że woda znajdująca się w podgrzewaczu będzie utrzymana w stałej temperaturze. Więcej informacji na temat utrzymania ciepłej temperatury pokarmu znajduje się na stronie 22. Po zakończeniu używania pamiętaj, aby wyłączyć podgrzewacz poprzez przekreślenie pokrętła w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu oraz wyłączyć znajdująca się w nim wodę. **Uwaga:** znajdująca się w podgrzewaczu woda może być bardzo gorąca.

#### **Dla zdrowia Twojego dziecka – ostrzeżenie:**

Przed rozpoczęciem karmienia dziecka należy sprawdzić czy podgrzany pokarm ma odpowiednią temperaturę. Zaczynaj od pomieszanego zawartości słoika łyżką, aby równomiernie i szybko rozprowadzić ciepło. Następnie nanieś 2-3 krople pokarmu na wierzch dloni (wskaźówka: spróbuj to zrobić na wyżłobieniu, które powstaje, gdy rozdzielasz kciuk i palec wskazujący) albo na wewnętrzną część nadgarstka. Nie przegrzewaj ani nie odgrzewaj zawartości słoika po raz drugi. Resztki jedzenia pozostałe po karmieniu należy wyrzucić.

#### **4. Podgrzewanie i utrzymywanie ciepła jedzenia dla dzieci**

Rekomendujemy podgrzewanie tylko świeżego jedzenia, które zostało przygotowane bezpośrednio przed karmieniem. Zbyt długie przechowywanie jedzenia w ciepłe może doprowadzić do utraty ważnych składników odżywczych oraz powstawania zarazków.

Zawsze sprawdzaj, czy butelki i smoczki od butelek są czyste i steryльne. Myj butelki i smoczki od butelek bezpośrednio po karmieniu, a następnie wsterylizuj je np. we wrzątku lub przy pomocy Sterylizatora MAM. Możesz je myć w zmywarce, ale muszą być także sterylizowane. Sterylizator MAM zapewnia bezpieczną i niezawodną sterylizację parą wodną bez dodatku środków chemicznych. Jest w stanie pomieścić 7 butelek o szerokiej szyjce i 9 zwykłych butelek dla dzieci. Po wsterylizowaniu urządzenie wyłącza się automatycznie, co pozwala zaoszczędzić energię i czas, które są niezbędne przy codziennym zajmowaniu się dzieckiem. Butelki i smoczki do butelek mogą być przechowywane wewnętrznie Sterylizatora MAM do czasu kolejnego karmienia.

#### **Mleko w proszku:**

Dziecko należy nakarmić mlekiem bezpośrednio po podgrzaniu; utrzymuj je ciepłe przez maks. 5 - 10 minut. Nie odgrzewaj ponownie pozostałoego mleka – należy je od razu wyrzucić. Mleko z piersi matki może być podgrzane ok. 15 minut przed karmieniem.

#### **Mleko w proszku:**

Należy zawsze przygotowywać świeże mleko w proszku i nakarmić nim dziecko w przeciągu godziny. Nigdy nie utrzymuj butelki ciepłej przez czas dłuższy niż jedna godzina, gdyż może to doprowadzić do powstawania zarazków. Nie przechowywać niezjedzonego mleka w butelce do czasu kolejnego karmienia. Nigdy nie odgrzewać niezjedzo-

nego mleka po raz drugi, tylko należy je od razu wylać.

#### **Pokarmy stałe / słoiki z jedzeniem dla dzieci:**

Rekomendowany czas przechowywania cieplego jedzenia dla dzieci (bez względu na to czy jest ze słoika, świeże przygotowywane lub miksowane) zależy od jego składników oraz składu. Jeśli zawiera proteiny (np. jajka, drób, cielęcine, wołowinę), może pozostać ciepłe przez maks. 45 minut. Należy zapoznać się z zaleceniami producenta. Warzywa i owoce bez dodatkowych protein mogą być przechowywane przez ok. 4 godziny. Gdy słoik jedzenia dla dzieci zostanie otwarty, istnieje ryzyko przedostania się bakterii do jedzenia oraz wzrostu ich ilości. W rezultacie, gdy słoik z jedzeniem został podgrzany i do karmienia z niego użyto łyżki, nie powiniem dalej być przechowywany, tylko bezzwłocznie wyrzucony. Słoik, który został otwarty i z którego część zawartości została wyjęta do karmienia, może być ponownie zamknięty i w zależności od produktu, przechowywany w lodówce 1-3 dni. Należy zapoznać się z zaleceniami producenta.

#### **5. Czyszczenie i dbanie o urządzenie**

Przed wyczyszczeniem urządzenia należy je zawsze odłączyć od prądu. Nie należy myć urządzenia, gdy jest gorące. Nie należy używać ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą mieć negatywny wpływ na powierzchnię produktu. Aby uniknąć nagromadzenia się osadu należy po każdym użyciu odłączyć urządzenie od zasilania i przetrzeć je wilgotną ściereką. Należy regularnie usuwać kamień z urządzenia. Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem procesu usuwania kamienia. Do usuwania kamienia najlepiej używać zagotowanej wody. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, pod żadnym pozorem nie należy próbować go otworzyć – w tym wypadku skontaktuj się z adresem podanym w tej instrukcji. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie. Nigdy nie wkładać podgrzewacza do zmywarki w celu umycia.

#### **6. Dane Techniczne**

Napięcie: ~220 – 240 V • 50/60 Hz / zużycie prądu: 100 W

#### **7. Gwarancja**

Urządzenie obejmuje ustawowa, 2 letnia gwarancja od daty zakupu za okazaniem dowodu zakupu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem naturalnego zużycia, nieprawidłowego korzystania oraz nieskutecznego lub błędного dbania o podgrzewacz. Przy ostrożnej i zgodnej z instrukcją obsługie, producent zapewnia dwuletni okres gwarancji od daty zakupu. W wypadku zużycia gwarancja nie obejmuje przewodu zasilania oraz wtyczki. Wysyłając urządzenie, należy pamiętać o załączaniu dowodu zakupu.

#### **8. Naprawa**

Urządzenie nie może zostać otwarte. W przypadku usterki lub problemu z przewodem zasilania, należy wysłać urządzenie bezpośrednio do działu Obsługi Klienta MAM.

**Ważne:** Nieprawidłowa naprawa może stanowić duże zagrożenie bezpieczeństwa dla użytkownika.

#### **9. Utylizacja urządzenia przez gospodarstwa domowe**

**Ważne:** Proszę nie wyrzucać urządzenia wraz ze zwykłymi odpadami domowymi! Zgodnie z nową dyrektywną Europejską, która określa prawidłowe zbieranie, postępowanie i utylizację urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny podlega odrębному systemowi zbiórki odpadów. Po wprowadzeniu dyrektywy w państwach członkowskich Unii Europejskiej, gospodarstwa domowe mogą oddawać zużyte urządzenia elektroniczne i elektryczne do odpowiednich punktów zbiórki odpadów. Poprzez właściwe usunięcie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego obaszu o ich prawidłowy odzysk, przetworzenie i recykling. Zapobiega to szkodliwemu wpływowi, jaki niebezpieczne substancje mogą mieć na środowisko i ludzkie zdrowie.



#### **W innych państwach członkowskich i spoza Unii Europejskiej**

Informacje na temat prawidłowej procedury odzysku tego urządzenia możesz uzyskać od lokalnych władz. Tworzywa mogą być powtórnie przetwarzane zgodnie z oznaczeniem. Poprzez utylizację urządzenia, powtórne przetwarzanie tworzyw oraz inne sposoby recyklingu starych urządzeń, wspierasz ochronę środowiska. Informacje na temat odpowiedniego punktu skupu uzyskasz od lokalnych władz.

## Θερμαντήρας για μπιμπέρο και βαζάκια φαγητού

Πριν από την πρώτη χρήση του θερμαντήρα, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τες για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον. Ο θερμαντήρας αυτός κατασκευάστηκε για ιδιωτική χρήση.

### Γενικές πληροφορίες για τον τρόπο λειτουργίας του θερμαντήρα

Ο θερμαντήρας λειτουργεί αυτόματα σε συνδυασμό με θερμαινόμενο νερό. Το νερό που βάλλατε στο θερμαντήρα θερμαίνεται από τη θερμαντική πλάκα που βρίσκεται στον πάτο του και μεταδίδει τη θερμότητά του στο μπιμπέρο ή στο βαζάκι. Για να διατηρήσει το μπιμπέρο ή το βαζάκι τη θερμοκρασία του γυρίστε το διακόπτη σε χαμηλότερη ένδειξη (2 έως 3). Η λυχνία ελέγχου αρχίζει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι το νερό που περιβάλλει το μπιμπέρο ή το βαζάκι διατηρεί σταθερή τη θερμοκρασία του. Μόλις η συσκευή πάψει να χρησιμοποιείται, γυρίστε το διακόπτη στην αντίθετη φορά του ρολογιού για να σβήσει. Αποσυνδέστε αμέσως την πρίζα και αδειάστε το νερό. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το νερό αυτό μπορεί να είναι καυτό! Η θέρμανση γίνεται αξιόπιστα και σιγά-σιγά, ώστε να αποφεύγεται η απώλεια των θρεπτικών συστατικών της τροφής. Ο χρόνος που απαιτείται μέχρι η τροφή να φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, εξαρτάται από το μέγεθος του σκεύους, από την ποσότητα και το είδος του περιεχομένου και από τη θερμοκρασία που είχε η τροφή πριν από τη θέρμανσή της. Μια τροφή που βγαίνει από το ψυγείο (σε θερμοκρασία 5-8°C) χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να ζεσταθεί από μια τροφή που βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου (19-20°C). Στη σελίδα 33 θα βρείτε έναν πίνακα με ενδεικτικούς χρόνους θέρμανσης για μπιμπέρο και βαζάκια. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό κουτάλι για να ανακατέψετε το ρόφημα ή το γέυμα ώστε να γίνει σωστή κατανομή της θερμοκρασίας. Ελέγχετε τη θερμοκρασία της τροφής κατά τη διάρκεια της θέρμανσής της. Μετά το πέρας του προτεινόμενου χρόνου, με βάση τον πίνακα, παρακαλείστε να ελέγχετε αν το περιεχόμενο στο μπιμπέρο ή το βαζάκι έχουν την κατάλληλη θερμοκρασία ρίχνοντας 2-3 σταγόνες στην πλάτη της παλάμης σας ή στο εσωτερικό του καρπού σας και είτε βγάλτε τα από το θερμαντήρα (προσεκτικά διότι μπορεί να καίνε) ή γυρίστε το διακόπτη στην ένδειξη από 2 έως 3 για να τα διατηρήσετε ζεστά. Πρόταση: Εάν χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, η διαδίκασία επισπεύδεται.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για λόγους υγιεινής το μωρό σας πρέπει από την αρχή να χρησιμοποιεί το δικό του κουτάλι, που να μην το χρησιμοποιεί συγχρόνως κάποιο άλλο πρόσωπο. Αν θέλετε να δοκιμάσετε την τροφή πριν ταΐσετε το μωρό σας, χρησιμοποιήστε ένα άλλο κουτάλι, το οποίο δεν θα πρέπει στη συνέχεια να το βάλετε μέσα στην τροφή.

## 1. Οδηγίες Ασφάλειας

1. Μη δίνετε ποτέ το θερμαντήρα σε ένα παιδί για να παίξει.
2. Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή, διότι δεν αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που ελλοχεύουν από τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά. Γενικά αποθηκεύετε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά.
3. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα μειωμένης σωματικής, κινητικής ή διανοητικής κατάστασης ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνον εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί σαφείς οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και κατανόηση των κινδύνων που ελλοχεύουν.
4. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
5. Η τροφή δεν πρέπει να θερμαίνεται για πολλή ώρα.
6. Πριν ταΐσετε το μωρό σας, ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία του γεύματος. Για τη σωστή κατανομή της θερμοκρασίας ανακατέψετε το περιεχόμενο. Ελέγχετε αν η θερμοκρασία του είναι η κατάλληλη, ρίχνοντας 2-3 σταγόνες στην πλάτη της παλάμης σας ή στο εσωτερικό του καρπού σας.
7. Για περαιτέρω πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής ανατρέξτε στην παράγραφο 5 «Καθαρισμός και συντήρηση συσκευής».

8. Μη χρησιμοποιείτε το θερμαντήρα παρά μόνον για να θερμάνετε μπιμπερό ή βαζάκι φαγητού, για την αποφυγή τραυματισμών.
9. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η επιφάνεια του θερμαντήρα είναι ζεστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της και διατηρεί τη θερμότητα και μετά το πέρας της λειτουργίας της.
10. Εάν το τροφοδοτικό καλώδιο χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο service ούτως ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
11. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
12. Η συσκευή πρέπει να αφαλατώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
13. Απομακρύνετε πριν από την πρώτη χρήση τα υλικά συσκευασίας και τα μέρη που δε χρησιμοποιείτε, ώστε το μωρό σας να μην τραυματιστεί ή να μην καταπιεί κάποιο κομμάτι.
14. Κάτω από τη συσκευή αναφέρεται ο τύπος του ρεύματος. Ελέγξτε τη συμβατότητά του με το ρεύμα της οικίας σας.
15. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σημείο που δεν είναι προσιτό σε μικρά παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι δυνατόν να τραβηγχτεί και να παρασύρει τη συσκευή.
16. Για τη λειτουργία της συσκευής, η επιφάνεια χρήσης της πρέπει να είναι στεγνή και επίπεδη.
17. Τοποθετήστε μέσα στη συσκευή τη βάση υποδοχής και το μπιμπερό ή το βαζάκι που θέλετε να θερμάνετε και γεμίστε το θερμαντήρα με την κατάλληλη ποσότητα νερού. Για την καλύτερη δυνατή θέρμανση πρέπει το δοχείο να είναι γεμάτο.
18. Το νερό δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά το επάνω αυλάκι της συσκευής.
19. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το νερό αυτό μπορεί να είναι καυτό!  
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το θερμαντήρα χωρίς νερό και μην το μετακινείτε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
21. Μετά τη χρήση βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αδειάστε το νερό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το νερό αυτό μπορεί να είναι καυτό!
22. Ελέγχετε το θερμαντήρα πριν από κάθε χρήση και χρησιμοποιήστε τον μόνον αν η συσκευή και το καλώδιο είναι σε άψογη κατάσταση. Αν έχετε κάποια ένδειξη βλάβης, πρέπει το μέρος που την παρουσιάζει να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί άμεσα.
23. Η συσκευή πρέπει να ανοίγεται μόνο από ειδικό συνεργείο, διαφορετικά παύει η ισχύς της εγγύησης. Επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς. Αυθαίρετες επισκευές συνεπάγονται κινδύνους για το χρήστη. Αυτό ισχύει και για την αντικατάσταση της παροχής ρεύματος.
24. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και αποθηκεύστε τες για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον.

## 2. Θέρμανση μπιμπερό

Τοποθετήστε το μπιμπερό που θέλετε να θερμάνετε μαζί με την ανυψωτική βάση μέσα στο θερμαντήρα. Βάλτε τόσο νερό όσο χρειάζεται για να γεμίσει το δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι δε θα χυθεί νερό μέσα στο μπιμπερό ή έχω από το θερμαντήρα. Ανάλογα με την αρχική θερμοκρασία του περιεχόμενου, για ένα μικρό (περίπου 160ml) ή ένα μεγάλο μπιμπερό (περίπου 260ml) προτείνουμε τη θέση 4 ή 5. Το κόκκινο λαμπτάκι θα ανάψει. Σας συστήνουμε, για καλύτερη κατανομή της θερμότητας να ανακατεύετε τακτικά το περιεχόμενο με ένα καθαρό κουτάλι. Η διάρκεια θέρμανσης εξαρτάται από το μέγεθος του μπιμπερό, από την ποσότητα του περιεχομένου και από την αρχική θερμοκρασία.

Συμβουλευτείτε σχετικά τον ενδεικτικό πινάκα στη σελίδα 33. Μετά το πέρας του προτεινόμενου χρόνου, με βάση τον πινάκα, παρακαλείστε να ελέγχετε αν το περιεχόμενο στο μπιμπερό ή το βαζάκι έχουν την κατάλληλη θερμοκρασία. Όπως περιγράφεται στη σελίδα 24 ελέγχετε τη θερμοκρασία της ρίχνοντας 2-3 σταγόνες στην πλάτη της παλάμης σας ή στο εσωτερικό του καρπού σας. Για να διατηρηθεί η θερμοκρασία του μπιμπερό γυρίστε το διακόπτη στη ρύθμιση 1 έως 3. Η λυχνία ελέγχου αρχίζει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι το μπιμπερό θα διατηρηθεί σε σταθερή θερμοκρασία. Περαιτέρω πληροφορίες για τη διατήρηση της θερμοκρασίας μπορείτε να βρείτε στη σελίδα 26. Μόλις η συσκευή πάψει να χρησιμοποιείται, γυρίστε το διακόπτη στην αντίθετη φορά του ρολογιού για να σβήσει. Αποσυνδέστε αμέσως την πρίζα και αδειάστε το νερό. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το μπιμπερό και το νερό μπορεί να είναι καυτά!

#### **Προειδοποίηση για την υγεία του μωρού σας!**

Πριν το τάσσετε, ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία του ροφήματος. Για τη σωστή κατανομή της θερμοκρασίας ανακατέψτε το περιεχόμενο με ένα καθαρό κουτάλι. Μετά ρίξτε 2-3 σταγόνες στην επάνω πλευρά της παλάμης σας ή στο εσωτερικό του καρπού σας. Μπορείτε επίσης να κάνετε τη δοκιμή στο δέρμα που φάνεται όταν απομακρύνετε τον αντίχειρά σας από το δείκτη σας. Ανακατέψτε το περιεχόμενο με ένα κουτάλι, ώστε να επιτύχετε καλύτερη κατανομή της θερμοκρασίας. Μην υπερθερμαίνετε το μπιμπερό και μην το ξαναθερμαίνετε. Μετά το τάσσημα πετάξτε τυχόν υπόλοιπο του ροφήματος.

#### **3. Θέρμανση βρεφικού γεύματος σε βαζάκι**

Απομακρύνετε την ετικέτα από το βαζάκι, ώστε να μην κολλήσει στο εσωτερικό της συσκευής. Ανοίξτε το βαζάκι και αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου. Τοποθετήστε το βαζάκι στην ανυψωτική βάση και βάλτε τα μαζί στο θερμαντήρα. Γεμίστε το εσωτερικό του θερμαντήρα με αρκετό νερό, ανάλογα πάντα με το μέγεθος που έχει το βαζάκι. Βεβαιωθείτε ότι δε θα χυθεί νερό μέσα στο βαζάκι ή έξω από το θερμαντήρα. Για όλα τα μεγέθη από βαζάκια προτείνουμε να ρυθμίζετε το διακόπτη στην ένδειξη 5. Για καλύτερη κατανομή της θερμοκρασίας ανακατεύετε τακτικά με ένα καθαρό κουτάλι. . Η διάρκεια θέρμανσης εξαρτάται από το μέγεθος που έχει το βαζάκι, από τη ποσότητα του γεύματος και από την αρχική του θερμοκρασία. Συμβουλεύετε σχετικά τον ενδεικτικό πινάκα στη σελίδα 33. Μετά το πέρας του προτεινόμενου χρόνου, με βάση τον πινάκα, παρακαλείστε να ελέγχετε αν το περιεχόμενο στο βαζάκι έχει την κατάλληλη θερμοκρασία. Όπως περιγράφεται στη σελίδα 24, ελέγχετε τη θερμοκρασία της ρίχνοντας 2-3 σταγόνες στην πλάτη της παλάμης σας ή στο εσωτερικό του καρπού σας. Για να διατηρηθεί η θερμοκρασία γυρίστε το διακόπτη στη ρύθμιση 1 έως 3. Η λυχνία ελέγχου αρχίζει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι το βαζάκι θα διατηρηθεί σε σταθερή θερμοκρασία. Περαιτέρω πληροφορίες για τη διατήρηση της θερμοκρασίας μπορείτε να βρείτε στη σελίδα 26. Μόλις η συσκευή πάψει να χρησιμοποιείται, γυρίστε το διακόπτη στην αντίθετη φορά του ρολογιού για να σβήσει. Αποσυνδέστε αμέσως την πρίζα και αδειάστε το νερό. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το βαζάκι και το νερό μπορεί να είναι καυτά!

#### **Προειδοποίηση για την υγεία του μωρού σας!**

Πριν τάσσετε το μωρό σας ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία του γεύματος. Για τη σωστή κατανομή της θερμοκρασίας ανακατέψτε το περιεχόμενο με ένα καθαρό κουτάλι. Μετά δοκιμάστε μια μικρή ποσότητα σε κάποιο σημείο του χεριού σας. Μην υπερθερμαίνετε το βαζάκι και μην το ξαναθερμαίνετε. Μετά το τάσσημα πετάξτε το υπόλοιπο του γεύματος.

#### **4. Θέρμανση και διατήρηση θερμοκρασίας των γεύμάτων του μωρού**

Σας συνιστούμε αγεντιφύλακτα να ζεστάνετε τα φρέσκα γεύματα ακριβώς πριν από το τάσσημα του μωρού. Παρατεταμένο ζέσταμα προκαλεί απώλεια των θρεπτικών συστατικών της διατροφής του, ενώ η θερμότητα ευνοεί τη δημιουργία μικροβίων. Εφιστούμε επίσης την προσοχή σας στην καθαριότητα του μπιμπερό και της θλήξ. Πλένετε τα αμέσως μετά από κάθε γεύμα, βράστε τα ή αποστειρώστε τα (π.χ. σε έναν αποστειρωτή MAM). Ο αποστειρωτής MAM είναι ένα ασφαλές και αξιόπιστο μέσο αποστειρώσης με ατμό και χωρίς την προσθήκη χημικών. Χωράει μέχρι 7 μπιμπερό με φαρδύ λαιμό και 9 με στενό λαιμό. Μετά την αποστείρωση κλείνει μόνος του και έτσι εξοικονομείται ενέργεια και χρόνος για τη δυναμική καθημερινότητα της φροντίδας του μωρού. Τα μπιμπερό και οι θηλές μπορούν να παραμένουν μέσα στον αποστειρωτή MAM μέχρι την επόμενη φορά που θα χρειαστεί να τάσσετε το μωράκι σας. Μπιμπερό και θηλές μπορούν να πλυνθούν στο πλυντήριο πιάτων, αυτό όμως δεν υποκαθιστά την αποστείρωση.

#### **Μητρικό γάλα**

Μητρικό γάλα που ζεστάθηκε πρέπει να ταΐστε αμέσως. Διατηρήστε το ζεστό το πολύ επί 5 - 10 λεπτά, πετάξτε τυχόν υπόλοιπο και σε καμία περίπτωση μην το ξαναζεστάνετε. Το μητρικό γάλα μπορεί να ζεσταθεί το ανώτερο 15 λεπτά πριν το τάσσημα.

#### **Βρεφικό γάλα σε σκόνη**

Προετοιμάστε το βρεφικό γάλα σε σκόνη λίγο πριν από το γεύμα του μωρού και ταΐστε το μέσα σε μια ώρα το αργότερο. Μη διατηρείτε ζεστό το μπιμπερό για μεγαλύτερο διάστημα, γιατί προκαλείται δημιουργία μικροβίων. Μην κρατάτε τυχόν υπόλοιπο για το επόμενο γεύμα του. Μην το ξαναζεστάνετε. Πετάξτε το και ετοιμάστε καινούργιο.

#### **Βρεφικά γεύματα σε βαζάκι**

Η προτεινόμενη διάρκεια θέρμανσης ενός βρεφικού γεύματος, ανεξάρτητα αν αγοράσθηκε ή προετοιμάστηκε στο σπίτι, εξαρτάται από τα συστατικά του. Αν περιέχει πρωτεΐνες π.χ. αυγά, πουλερικά, αρνίσιο ή μοσχαρίσιο κρέας, μπορεί να διατηρηθεί ζεστό μέχρι 45 λεπτά. Προσέξτε τις ενδείξεις του παρασκευαστή. Φρούτα και λαχανικά, χωρίς

πρόσθεση πρωτείνών, μπορούν να διατηρηθούν ζεστά μέχρι 4 ώρες. Σε βαζάκι που έχει ήδη ανοιχτεί υπάρχει κίνδυνος να δημιουργηθούν βακτηρίδια, τα οποία και να πολλαπλασιαστούν. Γενικά σας συνιστούμε να μην κρατάτε για μελλοντική χρήση, ένα βαζάκι, που έχει ανοιχτεί και ένα μέρος του έχει ταΐστε στο μωρό με κουταλάκι. Αντίθετα αν ένα βαζάκι απλώς ανοιχτεί, αφαιρεθεί ένα μέρος του, κλείσει άμεσα και αποθηκευτεί στο ψυγείο, μπορεί το περιεχόμενό του να αναλαβεί 1-3 μέρες αργότερα - ανάλογα πάντοτε με τα συστατικά του. Λάβετε υπόψη σας τις σχετικές οδηγίες του παρασκευαστή.

## 5. Καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής

Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνον όταν έχει κρυώσει εντελώς. Μη χρησιμοποιείτε κάποιο δυνατό καθαριστικό, που θα μπορούσε να φθείρει την επιφάνεια της συσκευής. Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, αφού την βγάλετε από την πρίζα. Ιδανικά χρησιμοποιείτε για τη λειτουργία της συσκευής βρασμένο νερό. Φροντίζετε να απομακρύνετε τακτικά τα άλατα που προκαλούνται από το νερό. Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα πριν την αφαλατώσετε. Ιδανικά, για το λόγο αυτό, χρησιμοποιείστε βραστό νερό. Αν χρειαστεί επισκευή του θερμαντήρα, μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Τάση: ~230 V, 50/60 Hz, Ισχύς: 100 Watt

## 7. Εγγύηση

Η συσκευή καλύπτεται από 2ετή εγγύηση καλής λειτουργίας από την ημερομηνία απόκτησης και με την επίδειξη της απόδειξης αγοράς της. Δεν περιλαμβάνονται ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη χρήση και ελλιπή συντήρηση (π.χ. συγκέντρωση αλάτων). Εξαιρείται επίσης τυχόν βλάβη του καλωδίου ή του φις της συσκευής.

## 8. Οδηγίες επισκευής

Η συσκευή δεν πρέπει να ανοίγεται. Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυθαίρετες, ερασιτεχνικές επισκευές εγκυμονούν κινδύνους για το χρήστη!

## 9. Ανακύκλωση ηλεκτρικών συσκευών

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην πετάξετε το θερμαντήρα αυτόν στα σκουπίδια! Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος και σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όλες οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να ανακυκλώνονται χωριστά στα πλαίσια του αντίστοιχου προγράμματος κάθε χώρας. Ενημερωθείτε και ακολουθήστε το. Το μωρό σας πρέπει να ζήσει σε έναν καλύτερο κόσμο!



## GRELEC STEKLENIČKE MAM

### Navodilo za uporabo

Izkrene čestitke ob nakupu MAM-ovega grelca stekleničk. Z nakupom našega grelca stekleničk, ste dali jasno vedeni, da želite svojemu otroku le najboljše, saj je naš grelec prvorsten, varen in enostaven za uporabo. Mam-ov grelec stekleničk ogreje hrano v steklenički na optimalno temperaturo. Je enostaven za uporabo, ta navodila za uporabo pa vam bodo še dodatno pojasnila njegovo delovanje. Pomembno! Prosimo, vzemite si nekaj časa in pred uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Izdelek je namenjen le za domačo uporabo. Navodila za uporabo shranite. **OPOZORILO!** Pred uporabo odstranite in zavrzite nedosegljivo otrokom plastično ovojno in ostalo embalažo. Na ta način boste preprečili nevarnost davljenja oz. zadušitve.

### Spološna navodila za uporabo grelca stekleničk MAM

Naprava pogreje hrano v steklenički samodejno s pomočjo vroče vode hitro in zanesljivo. Med pogrevanjem živilo ne izgubi pomembnih hranljivih snovi. Čas pogrevanja živila na primerno temperaturo je odvisen od velikosti posode, količine in vrste živila ter temperature živila pred ogrevanjem- živilo iz hladilnika (približno 5- 8°C) se ne ogreje tako hitro kot živilo, ki je hranjeno na sobni temperaturi (približno 19- 20°C). Na 33 strani originalnih navodil proizvajalca je tabela s podatki o času ogrevanja v MAM grelcu stekleničk. Med ogrevanjem preverite temperaturo živila. S čisto žlico premešajte vsebino, saj se bo na ta način temperatura živila hitreje enakomerne porazdelila. 2 do 3 kapljice živila kanite na notranje stran zapestja ali na predel utripa na notranji strani roke.

**POMNITE!** Iz higienskih razlogov naj ima že od začetka vaš malček vedno svojo žlico, ki je istočasno ne uporablja druge osebe. Kadar boste preverili temperaturo živila, uporabite drugo žlico, ki je ne dajajte v otroško hrano. Voda se segreje s pomočjo grelne plošče, ki je nameščena na spodnjem delu grelca. Ko se voda segreje do želene temperature se kontrolna lučka ugasne- kontrolna lučka se izmenično prižiga oz. ugaša, saj grelec ohranja vodo na konstantni temperaturi. Kadar grelca ne boste potrebovali, vtikač izvlecite iz vtličnice in izlijte vodo. **OPOZORILO!** Voda v grelcu je lahko zelo vroča! Nasvet: Grelec stekleničke MAM deluje hitreje, če vanj nalijete že ogreto vodo.

**POMNITE!** Iz higienskih razlogov naj ima že od začetka vaš malček vedno svojo žlico, ki je istočasno ne uporablja druge osebe. Kadar boste preverili temperaturo živila, uporabite drugo žlico, ki je ne dajajte v otroško hrano.

### 1. Varnostni napotki

1. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
2. Te naprave otroci ne smejo uporabljati, saj ne razumejo tveganj, ki jih naprava prinaša. Prav tako otroci naprave ne smejo čistiti oz. opravljati uporabniških vzdrževalnih del. Napravo in električni kabel hranite izven dosega otrok.
3. Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj, če so bile deležne nadzora pri uporabi oz. poduka glede varne uporabe naprave in če razumejo nevarnosti, ki jih uporaba te naprave prinaša.
4. Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.
5. Hrane ne pogrevajte preveč časa.
6. Pred hranjenjem otroka preverite, ali je vsebina stekleničke oz. kozarčka z otroško hrano ogreta na pravilno temperaturo. Ko to počnete, premešajte vsebino stekleničke oz. kozarčka z otroško hrano, tako da se bo dosežena toplota hitreje in bolj enakomerno porazdelila. 2-3 kapljici tekočine ali hrane kanite na hrbitno stran svoje roke ali na mesto utripa.
7. Za natančnejše čiščenje upoštevajte razdelek „5. Čiščenje in vzdrževanje naprave“.
8. Ne uporabljate tega grelnika za namene, za katere v osnovi ni bil predviden. S tem se boste izognili možnim poškodbam.
9. **POZOR:** Površina grelne ploskve je med delovanjem vroča in je predmet

preostale topote po končani uporabi.

10. Če pride do poškodb glavnega napajalnega kabla, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali druga podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnostim.
11. Ne naprave se ne sme potapljati v vodo.
12. Iz naprave je potrebno v rednih presledkih odstranjevati vodni kamen.
13. Pred prvo uporabo odstranite vso embalažo in vse dele, ki jih ne potrebujete. Na ta način boste preprečili, da se otrok poškoduje ali karkoli pogoltne.
14. Preden boste grelec priključili, se prepričajte, ali je voltaža v skladu z navedenimi navodili na dnu grelca.
15. Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini otrok oz. na njihovem dosegu. Napajalni kabl zavarujte in pazite, da zanj pomotoma ne povlecete, saj lahko pade na tla.
16. Površina, na katero boste namestili grelec, mora biti vedno suha in ravna.
17. V grelec nalihte dovolj vode. V grelec najprej položite stekleničko z dvigalko, šele nato nalihte vodo. Da se živilo pogreje optimalno pazite, da bo v grelcu dovolj vode.
18. V grelec nikoli ne nalihte vode do zgornjega roba.
19. **OPOZORILO!** Med pogrevanjem postane voda zelo vroča.
20. Grelca nikoli ne prižigajte, če v njem ni vode! Med delovanjem grelca nikoli ne premikajte.
21. Kadar grelca ne boste potrebovali, vtikač izvlecite iz vtičnice in izlijte vodo.  
**OPOZORILO!** Voda v grelcu je lahko zelo vroča!
22. Pred vsako uporabo grelec dobro preglejte in ga uporabljajte le, če sta tako naprava kot napajalni kabl nepoškodovana. Tako ko ugotovite kakšne koli poškodbe posameznega dela, le tega takoj zavrzite ali ga naj popravi zato pooblaščena oseba.
23. Izdelek lahko popravlja le za to pooblaščena oseba; v nasprotnem primeru garancija ne velja. Nestrokovna popravila naprave so lahko izredno nevarne za uporabnika. To velja tudi za zamenjavo napajalnega kabla.
24. Prosimo, shranite navodila za uporabo.

## **2. Segrevanje hrane v steklenički**

Pazljivo položite stekleničko in dvigalko v grelec; v notranjo posodo nalihte toliko vode, da bo hrana v steklenički popolnoma prekrita z vodo. Pazite, da voda ne teče v stekleničko ali čez rob grelca. Stikalo nastavite na želeno temperaturo- prižgal se bo rdeča lučka. Priporočamo, da ko boste segrevali manjše stekleničke (pribl. 160 ml) nastavite stikalo na položaj 4; pri segrevanju hrane v večjih stekleničkah (pribl. 260 ml) nastavite stikalo na položaj 5. S čisto žlico premešajte vsebino, saj se bo na ta način temperatura živila hitreje enakomernejše porazdelila. Čas pogrevanja živila na primerno temperaturo je odvisen od velikosti posode, količine in vrste živila ter temperature živila pred pogrevanjem; v pomoč naj vam bo tabela na 33. strani originalnih navodil. Ko se voda segreje do želene temperature se kontrolna lučka ugasne- kontrolna lučka se izmenično prižiga oz. ugaša, saj grelec ohranja vodo na konstantni temperaturi. Dodatne informacije o ohranjanju temperature živila najdete na 30. strani. Po uporabi izključite grelec tako, da obrnete stikalo v nasprotni smeri urinega kazalca, da le- ta zaskoči. Vtikač izvlecite iz vtičnice in izlijte vodo. **OPOZORILO!** Voda v grelcu je lahko zelo vroča!

## **Za zdravje vašega otroka- opozorilo!**

Pred hranjenjem preverite ali ima živilo pravilno temperaturo. Po pogrevanju z žlico premešajte živilo, saj se bo na ta način temperatura v steklenički enakomerno porazdelila. 2- 3 kapljice kanite na notranjo stran zapestja ali na predel utripa na notranji strani roke. Pazite, da živila ne pregrevate. Živila po pogrevanju ponovno ne pogrevajte. Po hranjenju preostanek hrane zavrzite.

### **3. Segrevanje kozarčkov z otroško hrano**

Prosimo, da še pred prvo uporabo odstranite vse etikete iz lončka za pitje, saj bi se lahko nalepka pri segrevanju odlepila in se prilepila na notranjo stran grelca. Pokrov lončka odstranite. Lonček skupaj z dvigalko položite v grelec in vanj naliйте toliko vode, da bo živilo popolnoma prekrito. Pazite, da voda ne teče v lonček ali čez rob grelca. Stikalo nastavite na zeleno temperaturno- prizgalu se bo rdeča lučka. Priporočamo, da pri pogrevanju živila takoj v majhnih ali velikih lončkih temperaturno stikalo nastavite na 5. stopnjo. S čisto žlico premešajte vsebino, saj se bo na ta način temperatura živila hitreje enakomerneje porazdelila. Čas pogrevanja živila na primerno temperaturo je odvisen od velikosti posode, količine in vrste živila ter temperature živila pred pogrevanjem; v pomoč naj vam bo tabela na 33. strani originalnih navodil. Ko se voda segreje do zelenne temperature se kontrolna lučka ugasne- kontrolna lučka se izmenično prižiga oz. ugaša, saj grelec ohranja vodo na konstantni temperaturi. Za ohranjanje živila nastavite stikalo na stopnjo 2 ali 3. Dodatne informacije o ohranjanju temperature živila najdete na 30. strani. Po uporabi izključite grelec tako, da obrnete stikalo v nasprotni smeri urinega kazalca, da le- ta zaskoči. Vtikač izvlecite iz vtičnice in izlijte vodo. **OPOZORILO!** Voda v grelcu je lahko zelo vroča!

### **Za zdravje vašega otroka- opozorilo!**

Pred hranjenjem preverite ali ima živilo pravilno temperaturo. Po pogrevanju z žličko premešajte živilo, saj se bo na ta način temperatura v steklenički enakomerno porazdelila. 2- 3 kapljice kanite na notranjo stran zapestja ali na predel utripa na notranji strani roke. Pazite, da živila ne pregrevate. Živila po pogrevanju ponovno ne pogrevajte. Po hranjenju preostanek hrane zavrzite.

### **4. Pogrevanje in ohranjevanje toplote živila**

Priporočamo, da otroku ponudite le svežo, pred obrokom pripravljeno hrano. Zaradi daljšega pogrevanja živila, le- to izgublja hranične snovi. Zaradi povečane toplote/ vročine lahko pride do nastanka klic v hrani. Pazite, da boste tako stekleničko kot cucelj po uporabi temeljito oprali in da bodo brez bakterij. Po vsakem obroku stekleničko in cucelj takoj operite ter ju prekuhajte ali sterilizirajte z MAM sterilizatorjem. Stekleničke in cuclje lahko operete tudi v pomicovalnem stroju, ki pa ne nadomesti sterilizacije. MAM sterilizator sterilizira s pomočjo pare hitro in učinkovito- povsem brez dodanih kemičnih sredstev. V MAM sterilizatorju lahko sterilizirate do 7 stekleničk s širokim vratom ali do 9 klasičnih stekleničk. Po sterilizirjanju se samodejno izklopi in tako varčuje z energijo in časom v malčkovem vsakdanju. V sterilizatorju lahko ostanejo stekleničke in dude vse do naslednje uporabe- a le če bo pokrov nenehno zaprt!

#### **Materino mleko:**

Pogreto materino mleko ponudite otroku takoj- toplo ga ohranite le 5- 10 minut. Preostalega mleka ponovno ne pogrevajte, temveč ga zavrzite. Materino mleko lahko pred uporabo pričnete pogrevati približno 15 minut.

#### **Adaptirano mleko**

Adaptirano mleko pripravite vedno sveže in ga v eni uri ponudite otroku. Mleka ne ohranjajte toplega dalj časa, saj se v nasprotnem primeru pričnejo tvoriti klice. Preostanek pripravljenega mleka ne hranite do naslednjega obroka in ga ne pogrevajte, temveč ga takoj zavrzite.

#### **Otroška dopolnilna hrana (v stekleničkah)**

Priporočeno ohranjanje toplega živila/ otroške hrane je odvisno od sestavin/ snovi in sestave hrane- ne glede na to ali je otroška hrana v kozarčku, sveže pripravljena ali zmešana. Živilo, ki vsebuje beljakovine (npr. jajca, perutnina, teletina, govedina) lahko ohranjate tolo le največ 45 minut! Pri tem prosimo upoštevajte tudi navodila in napotke za pripravo proizvajalca živila. Zelenjava in sadje, ki ne vsebujejo dodanih beljakovin, lahko ohranjate tolo približno 4 ure. V primeru zlomljenega kozarčka otroške hrane obstaja nevarnost, da pridejo v otroško hrano bakterije, ki se razmnožijo. Pogreto hrano v kozarčku ponudite otroku takoj in ga ne hranite, temveč ga takoj zavrzite. V kolikor boste iz kozarčka (celotne količine niste pogreli!) vzeli le nekaj otroške hrane (npr. za malico), lahko pokrov ponovno privijete nazaj in vsebino hranite v hladilniku 1 do 3 dni. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca otroške hrane.

### **5. Čiščenje naprave**

Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz vtičnice. Ne čistite, ko je naprava vroča. Ne uporabljajte močnih ali jedkih čistil ali pralnih sredstev, saj bi ta sredstva lahko poškodovala površino naprave. Po vsaki uporabi napravo izklopite iz električne napetosti in jo obrišite z vlažno kropo, s čimer se boste izognili nabiranju vodnega kamna. Vodni kamen iz naprave odstranjujte v rednih intervalih. Pred odstranjevanjem vodnega kamna napravo vedno izklopite iz električnega omrežja. Najbolj idealno je, da za ta namen uporabite vrelo vodo. Če bo naprava kadar koli potrebovala popravilo, je v nobenih okoliščinah ne

### **6. Tehnični podatki:**

Napetost: ~ 220- 240 V/ 50- 60 Hz/ moč- poraba 100 vatov.

Dodatne informacije k tabeli na 33. strani originalnih navodil proizvajalca:

Grelec pogreje mleko v 160 ml steklenički na 4 stopnji v 9 minutah (redno mešajte živilo), pri temperaturi živila približno 19°C.

Grelec pogreje mleko v 160 ml steklenički na 5 stopnji v 12 minutah (redno mešajte živilo), pri temperaturi živila

približno 8°C.

Grelec pogreje mleko v 260 ml steklenički na 4 stopnji v 13 minutah (redno mešajte živilo), pri temperaturi živila približno 8°C.

Grelec pogreje mleko v 260 ml steklenički iz stekla na 4 stopnji v 10 minutah (redno mešajte živilo), pri temperaturi živila približno 9°C.

Grelec pogreje dopolnilno hrano v 130 g kozarčku (korenček) na 4 stopnji v 8 minutah (pogosto mešajte živilo), pri temperaturi živila približno 10°C.

Grelec pogreje dopolnilno hrano v 250 g kozarčku (krompir in govedina) na 4 stopnji v 13 minutah (pogosto mešajte živilo), pri temperaturi živila približno 10°C.

Pogoji, pod katerimi veljajo zgoraj navedeni podatki so:

Steklenička izdelana iz plastike, ki ne vsebuje bisfenola A.

Pri pričetku pogrevanja mora biti temperatura vode 20°C; ko je v grelcu največja količina vode.

Navedeni podatki služijo kot orientacija in lahko odstopajo od dejanskih.

Temperatura vode in mleka je enaka.

Grelec pogreje živilo v navedenem času na 38°C.

## 7. Garancija

Ob normalni uporabi in vzdrževanju vam zagotavljamo brezhibno delovanje izdelka in vam nudimo 12-mesečni garancijski rok od dneva nakupa, za vse napake, ki bi lahko nastale v materialu in pri izdelavi izdelka. Iz tega jamstva so izključene vse mehanske poškodbe, ki so posledica nepravilne uporabe, sestave ali vzdrževanja izdelka. Garancija prav tako ne velja, če so v izdelek posegale nepooblaščene osebe ali, če so pri popravilu izdelka bili uporabljeni neoriginalni rezervni deli. Garancija izključuje popravilo kabla in vtikača. Garancija teče od dneva prodaje izdelka v trgovini in velja vedno samo skupaj z računom prodajalca. Popravilo: Naprave ne smete sami nikoli razstaviti. V primeru poškodb naprave ali poškodovanega napajalnega kabla se obrnite na pooblaščenega uvoznika. OPOZORILO! Nestrokovna popravila naprave so lahko izredno nevarne za uporabnika.

## 8. Nasvet za popravilo

Naprave se ne sme odpirati! V kolikor pride do kakršne koli napake ali se poškoduje napajalni kabl, napravo takoj pošljite pooblaščenemu serviserju. Nestrokovna popravila naprave so lahko izredno nevarna za uporabnika!

Več informacij na: [www.apollo.si](http://www.apollo.si)

## 9. Navodila končnemu uporabniku za odstranitev naprave po končani življenjski dobi

OPOZORILO! Električna naprava ne sodi med gospodinjske odpadke! V skladu z določili evropske uredbe o ravnanju, odstranjevanju in recikliraju izrabljenih električnih in elektronskih naprav morate tovrste naprave ločeno odlagati. Posvetujte se, kje v vašem okolju so temu namenjena zbiralna mesta. Zavedajte se pomembnosti čistega okolja, zato nikoli ne odlagajte ostalih električnih naprav med gospodinjske odpadke, ampak v za to namenjene zbiralnike ter na ta način prispevajte k zmanjševanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi zaradi nepravilnega odstranjevanja odpadkov.



## V ali izven držav članic EU

Pri vašem lokalnem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov povprašajte o pravilni in varni odstranitvi električne naprave. Na podlagi označenih posameznih sestavnih delov se lahko sestavni deli ponovno uporabijo. S ponovno predelavo ali drugim načinom predelave naprav lahko pomembno pripomoremo k varovanju okolja. Prosimo, posvetujte se kje v vašem okolju so zbiralna mesta za odpadno električno in elektronsko opremo.

Izdeluje: Mam

Zastopa in prodaja: : Apollo d.o.o., : [www.apollo.si](http://www.apollo.si)

## GARANCIJSKA IZJAVA

Spoštovani kupec!

Ob normalni uporabi in vzdrževanju izdelka vam jamčimo brezhibno delovanje in 12-mesečni garancijski rok za vse napake v materialu in pri izdelavi. Iz tega jamstva so izključene poškodbe, ki so posledica padca, trčenja, udarcev ali nepravilne sestave ter nepravilnega vzdrževanja. Garancija tudi ne velja, če so v izdelek posegale nepooblaščene osebe.

Garancija teče od dneva prodaje izdelka v trgovini in velja vedno samo skupaj z računom prodajalca.

Izdelek je ob prodaji brezhiben in funkcionalen, za kar skrbi poseben oddelek proizvajalca. Uporabnik mora obvezno upoštevati navodila za uporabo in sestavo. Če ste kupili že sestavljen izdelek, je potrebno pred uporabo vseeno natančno preveriti sestavo izdelka in po potrebi pritrdirti sestavne dele.

Za vsa večja in manjša popravila so zagotovljeni rezervni deli v garancijskem roku kot tudi izven njega.

V garancijskem roku bomo na svoje stroške odpravili napake, do katerih je naš kupec upravičen, vključujuč stroške železniškega prevoza.

Vsa popravila bomo opravili v roku 45 dni od prejema izdelka v popravilo. V primeru, da Vaš izdelek v tem roku ni popravljen imate pravico zahtevati nov izdelek.

Za naše proizvode dajemo jamstvo za preskrbo z rezervnimi deli v obdobju 3 let, po preteku garancijske dobe. Rezervne dele prodajajo pooblaščeni servisi ter uvoznik. Uporabljajte samo izvirne nadomestne dele!

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija teče od dneva prodaje izdelka v trgovini in velja vedno samo skupaj z računom prodajalca.

Izdeluje: MAM

Zastopa in prodaja:

Apollo d.o.o.

Slomškova 3

2250 PTUJ

e-naslov: [info@apollo.si](mailto:info@apollo.si)

splet: [www.apollo.si](http://www.apollo.si)

Pooblaščeni servis:

Apollo d.o.o.

Puhova ul. 16

2250 PTUJ

[servis@apollo.si](mailto:servis@apollo.si)

Übersichtstabelle, Table, Tableau récapitulatif, Overzichtstabel,  Ενδεικτικός τρίγλας	Behältnis/Füllmenge/Inhalt, Container/fi lling quantity/content, Récipient/quantité/contenu, Fles/potje/vulhoeveelheid/inhoud, Pojemnik/ilość wypełnienia/zawartość, Σκέυος/Χωρητικότητα/ Γεριεχόμενο	Ausgangstemperatur, Initial temperature, Température de départ, Uitgangstemperatuur, Temperatura początkowa, Αρχική θερμοκρασία	Dauer, Duration, Durée, Duur, Czas, Διάρκεια
	<ul style="list-style-type: none"> <li>MAM Anti Colic, PP Flasche, 160ml – Milch,</li> <li>MAM Anti Colic, PP bottle, 160ml – milk,</li> <li>MAM Anti Colic, biberon PP, 160 ml – lait,</li> <li>MAM Anti Colic, PP fles, 160ml - melk ,</li> <li>MAM Anti-Colic, butelka PP, 160 ml – mleko,</li> <li>MAM Μπιμπέρο Anti-Colic, 160 ml - Γάλα,</li> </ul>	ca. 19° C	<ul style="list-style-type: none"> <li>ca. 9 Min, regelmäßig umrühren,</li> <li>approx. 9 min., stir repeatedly,</li> <li>env. 9 min, remuer régulièrement,</li> <li>ca. 9 min, regelmatig roeren,</li> <li>ok. 9 min., kilkakrotnie zamieszać</li> <li>9 λεπτά περίπου</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>MAM Anti Colic, PP Flasche, 160ml – Milch,</li> <li>MAM Anti Colic, PP bottle, 160ml – milk,</li> <li>MAM Anti Colic, biberon PP, 160 ml – lait,</li> <li>MAM Anti Colic, PP fles, 160ml - melk ,</li> <li>MAM Anti-Colic, butelka PP, 160 ml – mleko,</li> <li>MAM Μπιμπέρο Anti-Colic, 160 ml - Γάλα,</li> </ul>	ca. 8° C	<ul style="list-style-type: none"> <li>ca. 13 Min, regelmäßig umrühren,</li> <li>approx. 13 min., stir repeatedly,</li> <li>env. 13 min, remuer régulièrement,</li> <li>ca. 13 min, regelmatig roeren,</li> <li>Ok. 13 min., kilkakrotnie zamieszać</li> <li>13 λεπτά περίπου</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>MAM Anti Colic, PP Flasche, 260ml – Milch,</li> <li>MAM Anti Colic, PP bottle, 260ml – milk,</li> <li>MAM Anti Colic, biberon PP, 260 ml – lait,</li> <li>MAM Anti Colic, PP fles, 260ml - melk ,</li> <li>MAM Anti-Colic, butelka PP, 260 ml – mleko,</li> <li>MAM Μπιμπέρο Anti-Colic, 260 ml - Γάλα,</li> </ul>	ca. 8° C	<ul style="list-style-type: none"> <li>ca. 13 Min, regelmäßig umröhren,</li> <li>approx. 13 min., stir repeatedly,</li> <li>env. 13 min, remuer régulièrement,</li> <li>ca. 13 min, regelmatig roeren,</li> <li>Ok. 13 min., kilkakrotnie zamieszać</li> <li>13 λεπτά περίπου</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Glasflasche, 240ml – Milch,</li> <li>Glass bottle, 240ml milk,</li> <li>Biberon verre, 240ml – lait,</li> <li>Glazen fles, 240ml - melk,</li> <li>Szklnana butelka, 240 ml – mleko,</li> <li>Γυάλινο Μπιμπέρο, 240 ml - Γάλα,</li> </ul>	ca. 8° C	<ul style="list-style-type: none"> <li>ca. 10 Min, regelmäßig umröhren,</li> <li>approx. 10 min., stir repeatedly,</li> <li>env. 10 min, remuer régulièrement,</li> <li>ca. 10 min, regelmatig roeren</li> <li>Ok. 10 min., kilkakrotnie zamieszać</li> <li>10 λεπτά περίπου</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beikost, 130g – Frühkarotten,</li> <li>Solid food, 130g - early carrots,</li> <li>Aliments, 130g – carottes primeur,</li> <li>Bijvoeding, 130g - worteltjes,</li> <li>Jedzenie stale, 130g – młode marchewki,</li> <li>Βαζάκι, 130gr - Καρότα,</li> </ul>	ca. 10° C	<ul style="list-style-type: none"> <li>ca. 8 Min, häufig umröhren,</li> <li>approx. 8 min., stir frequently,</li> <li>env. 8 min, remuer souvent,</li> <li>ca. 8 min, vaak roeren</li> <li>Ok. 8 min., kilkakrotnie zamieszać</li> <li>8 λεπτά περίπου</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beikost, 250g – Kartoffeln und Rind,</li> <li>Solid food, 250g – potatoes and beef,</li> <li>Aliments, 250g – pommes de terre et veau,</li> <li>Bijvoeding, 250g – aardappelen en rundvlees,</li> <li>Jedzenie stale, 250g – ziemniaki i wołowina,</li> <li>Βαζάκι, 250gr - Λαχανά με μοσχαρίσιο κρέας,</li> </ul>	ca. 10° C	<ul style="list-style-type: none"> <li>ca. 13 Min, häufig umröhren,</li> <li>approx. 13 min., stir frequently,</li> <li>env. 13 min, remuer souvent,</li> <li>ca. 13 min, vaak roeren</li> <li>Ok. 13 min., kilkakrotnie zamieszać</li> <li>13 λεπτά περίπου</li> </ul>

FOOTNOTE / PIED DE PAGE / VOETNOOT / PRZYPIS / υποσημείωση / OPOMBA

- PP Flasche: Flasche aus BPA-freiem Kunststoff
- Wassertemperatur im Innenraum bei Start ca. 20 °C, bei maximaler Wasserfüllung
- Die vorgenannten Angaben sind Hilfswerte
- Zwischen Wasser- und Milchbefüllung gibt es keine Temperaturabweichungen
- Die Dauer kennzeichnet die Zeit, die benötigt wird, um den jeweiligen Inhalt auf ca. 38° C zu erwärmen

- PP bottle: Bottle from BPA free plastic
- Water-temperature in interior compartment at start approx. 20 °C, with max. water filling
- The above-mentioned values are approximate values
- There are no deviations in temperature if filled either with water or milk
- The duration indicates the time required to warm up the respective contents to approx. 38 °C

- Biberon PP: biberon synthétique – sans BPA
  - Température de l'eau dans le réservoir au départ d'environ 20 °C, avec un remplissage maximal
  - Les valeurs données sont indicatives
  - Pas de différence de température entre l'eau et le lait
  - La durée se rapporte au temps nécessaire pour réchauffer le contenu concerné à env. 38 °C
- 
- PP fles: fles van BPA - vrije kunststof
  - Watertemperatuur in binnenruimte bij start ca. 20 °C, bij maximum watervulling
  - De hiervoor genoemde gegevens zijn circa waarden
  - Tussen water en melkvulling zijn er geen temperatuurafwijkingen
- Butelka PP: Butelka z plastiku, wolna od BPA
  - Początkowa temperatura wody wewnętrznej przegrodzie ok. 20° C, przy maksymalnym wypełnieniu wodą
  - Wyżej wymienione wartości są zbliżonymi wartościami
  - Nie ma różnic w temperaturze przy użyciu wody lub mleka
  - Czas określany minutą potrzeba, aby rozgrzać zawartość do temperatury ok. 38° C

## Weitere MAM Produkte



### Baby Bottle

In drei stylischen Designs setzt die **Baby Bottle** ein farbenfrohes Highlight. Und mit einer Füllmenge von 330ml hält sie dabei selbst dem größten Durst stand. Besonders praktisch: die weite Flaschenöffnung. Durch sie wird das Befüllen und Zubereiten einfach gemacht.

### Thermal Bag

Die coole Verpackung für warme Getränke und der perfekte Wegbegleiter für unterwegs. Hält warm oder kalt, ist einfach an Kinderwagen oder Tasche zu befestigen und bietet Platz für alle handelsüblichen Babyflaschen.



### Anti-Colic

Die **Anti-Colic** ist eine der innovativen Entwicklungen aus dem MAM-Designstudio. Ihr Bodenventil funktioniert nach einem einzigartigen Flow-Prinzip und sorgt damit für einen ruhigen Trinkfluss. Die **Anti-Colic** beugt damit dem Schlucken von Luft vor.





[mambaby.com](http://mambaby.com)

Deutschland, Österreich & Benelux Countries:

**MAM Babyartikel GmbH**

Rudolf-Diesel-Str. 6-8  
DE-27383 Scheeßel

Für Deutschland:  
Kostenfreie Elternberatung: 0800 – 2229626,  
E-Mail: [info@mam-babyartikel.de](mailto:info@mam-babyartikel.de);

Für Österreich:  
Kostenfreie Elternberatung: 0800 – 900090,  
E-Mail: [consumer.service@mambaby.com](mailto:consumer.service@mambaby.com);

Für / For Benelux:  
[info@mambaby.nl](mailto:info@mambaby.nl); [info@mambaby.be](mailto:info@mambaby.be)